

# La Voz de Guipúzcoa

Viernes 9 de Enero de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVII Núm. 11.032

## La cátedra vacante

### Azorín y Martínez Ruiz

por Luis de Zulueta

"Extraño y maravilloso caso de suplantación el que comete la firma Martínez Ruiz con la de Azorín".

Ramón Gómez de la Serna.— Azorín.

El ilustrísimo señor don José Martínez Ruiz, subsecretario de Instrucción Pública y Bellas Artes, se hallaba en su despacho oficial del ministerio. Estaría sentado ante su mesa, de espaldas a la ventana por la que entraría sin duda esa luz mate y velada, característica de los recintos burocráticos. El claro sol, el sol serrano de Madrid, no debe dar de plano sobre los expedientes.

De espaldas a la pálida claridad, el rostro del señor Martínez Ruiz quedaba en la sombra con expresión hermética. El fuerte perfil de la mandíbula parecía hacer presión sobre la boca para mantenerla tenazmente cerrada en un silencio perpetuo, ese silencio tenso del señor Martínez Ruiz que se esfuerza en contener un latente borbotón de palabras que se le vendría a los labios. Sobre la mesa tenía el texto de una Real orden pendiente de firma. Probablemente, los previos trámites reglamentarios se habrían cumplido. El papel de oficio llevaría los sellos y rubricas del caso. El Negociado, la Sección... En fin, que ahora le tocaba ya al señor subsecretario despachar el asunto.

El texto disponía que saliera a oposición la cátedra de don Julián Besteiro. Después de la huelga de agosto de 1917, el líder socialista, condenado a cadena perpetua, había sido destituido de su cátedra en la Universidad Central, cambiando la toga académica por la parda estameña del presidio. Pero, mientras la plaza continuaba vacante, sin proveerse en otra persona, seguía en pie la esperanza de que cualquier próximo cambio político trajera consigo la pronta reposición de Besteiro en su cátedra de la Facultad de Filosofía. La convocatoria de las oposiciones, en cambio, daba un aire conclusivo y definitivo a la destitución del profesor socialista.

Cátedra vacante, cátedra que sale a oposición o a concurso... La cosa podría estar clara, formuladamente, para el alto funcionario sentado en el sillón de la subsecretaría. Sin embargo, el ilustrísimo señor don José Martínez Ruiz continuaba inmóvil. Acaso dudaba. Los pliegues de sus labios se fruncían todavía más... Sus ojos extáticos, contempladores, no miraban al documento oficial, sino que, perdidos en el aire, veían como en un ideal espejo, la inquietante fisonomía del "otro", del humilde Azorín, que le observaba desde el fondo del mundo con esa melancólica ironía que es la expresión de las almas superiores.

¿Quién hubiera podido escuchar el mudo diálogo entre Azorín y el señor Martínez Ruiz? Apenas si el mismo subsecretario lograba percibirlo. Eran esas voces silenciosas—"la soledad sonora"—que casi no se oyen y que, no obstante, son a veces más fuertes que todos los mandatos del Poder y todos los tumultos de la muchedumbre.

Azorín hablaría quedo, pero con palabra pura y con emoción serena. Nadie como Azorín ha sabido darnos en sus páginas inolvidables la sensación dulcemente dolorosa del fluir del tiempo, del correr de la vida, de ese paso de las cosas que se nos escapan de entre las manos, y se pierden, y retornan, y se mueren, y se repiten, y son siempre viejas y siempre nuevas...

He ahí un hombre, uno—sugeriría calladamente Azorín—, un hombre llamado don José Martínez Ruiz, que está leyendo ahora un texto ministerial. Hace años... Hace años, cuando ese hombre, pequeño entonces, jugaba junto a su madre, allá en la villa levantina. ¿Quién estaría, a su vez, sentado ante la mesa oficial despachando los papeles del ministerio?...

También en aquellos papeles—seguiría insinuando Azorín— se firmaba la destitución de los catedráticos. ¿No fueron expulsados Giner de los Ríos, Fernando de Castro, Salmerón?... Todos volvieron luego, honrosamente repuestos, y ahora el recuerdo de sus nombres es el alma de la Universidad española.

¿Y mañana? Dentro de diez años, de veinte años, de treinta años, ¿quién se sentará frente a esta mesa y qué se pensará entonces en España de la huelga de agosto y de los profesores socialistas y de esta Real orden?... Vuela el tiempo... Cosas y hombres pasan como sombras... Ahora tú, mi inseparable Martínez Ruiz, te preocupas quizás del ministro que puede estar esperando que le lleves esta disposición a la firma. Mas, dentro de unos años, allá para 1930, ¿estás seguro de que alguien recuerde cómo se llamaba en estas fechas el ministro de Instrucción Pública? ¿No crees que, en cambio, aunque pasen los años, y aun los siglos, Azorín seguirá siendo Azorín?...

Y ese Azorín, gloria inmortal de las letras españolas, esboza en la mente del señor subsecretario uno de esos apuntes de realidad espiritualizada que sabe trazar maravillosamente en tres líneas de ceniza prosa. Es la visión de una azotea del Penal de Cartagena donde un hombre alto, delgado, con un libro cerrado en la mano, inclinada la noble cabeza tocada con la gorrilla del presidiario, se pasea mirando el mar...

Basta. Ya don José Martínez Ruiz ha tomado una decisión. Una decisión silenciosa, recatada... Para ser profundamente azorinesca no le falta ni el grano de sal de filosófico humorismo. Recoge la Real orden y, en vez de darle curso, la seculita en su faltriquera...

Ramón Gómez de la Serna, en su delicioso libro "Azorín", recién publicado, revela este episodio de la cátedra de Besteiro: "Azorín" lee consternado aquella sentencia de la independencia económica de un hombre que sólo momentáneamente ha caído en desgracia, y Azorín, fiel a sí mismo, como lo es y lo será siempre, toma esa Real orden y sin pensar en más se la guarda en el bolsillo y se la lleva a su casa. Nadie

pregunta más por la Real orden, se ha perdido para todos en un largo trámite y la cátedra del grande hombre queda en provisoria expectativa".

¡Libro encantador este de Ramón, biografía de Azorín, publicado en las ediciones de "La Nave"! Nosotros, al glosar sólo una página, sólo ese raso, "rasgo secreto y abnegado de Azorín", evocamos entera, con gratitud de lectores asiduos, la obra total de esos dos admirables escritores, grandes ambos porque cada uno de ellos ha sabido formar un estilo propio y crear una nueva modalidad literaria, una nueva sensibilidad artística.

Prohibida la reproducción.

### Se reorganiza la Aviación militar española

Madrid, 9.

Anoche, el jefe del Gobierno al recibir a los periodistas, les dijo:

—De noticias no hay nada, pues todo está tranquilo.

Como nota interesante pueden ustedes decir que hoy ha firmado el rey un decreto reorganizando y modificando el Cuerpo de Aviación Militar. Mañana lo publicarán el Diario Oficial del Ministerio del Ejército y la "Gaceta".

En virtud del decreto relativo a la aviación, firmado ayer por don Alfonso, se disuelven el Cuerpo de la Aviación y la escuela aérea, y se constituye un Servicio de Aviación militar integrado por batallones que residirán, uno en Tetuán y los tres restantes en la península (Madrid, Sevilla y León).

Se suprime el traje verde de los aviadores y éstos pasarán a formar parte de los Cuerpos a que pertenecen con el correspondiente emblema.

El Servicio de Aerostación tendrá únicamente un regimiento, que residirá en Guadalajara.

## Los grandes falsificadores

### A Palazón le embargan la parte que le corresponde en el Kursaal de San Sebastián

(POR TELEFONO)

Madrid, 9.

GRANADA. — Ayer llegaron a esta ciudad, procedentes de Alicante, e ingresaron en la cárcel, Javier Montero, Antonio Palazón y Alvaro Temprano, que responderán ante la Audiencia granadina de un delito de falsificación de billetes del Banco de España cometido en 1914.

Ya en Alicante, no hace mucho tiempo, fueron procesados y condenados por otro delito de falsificación de billetes del Banco de España de 500 pesetas.

El fiscal de la Audiencia de Granada pide para cada uno de los procesados la pena de 15 años de prisión y 50.000 pesetas para las accesorias y gastos. Los defensores solicitan la absolución.

A los procesados les han sido embargados sus bienes. A Palazón se le ha embargado la parte que le corresponde en el Gran Kursaal de San Sebastián, que supone unos siete millones de pesetas; a Temprano le han sido embargadas varias casas que poseía en Cartagena y 60.000 pesetas que tenía en cuenta corriente en un Banco.

La vista de la causa debió haber empezado ayer, pero se suspendió por enfermedad de uno de los defensores.

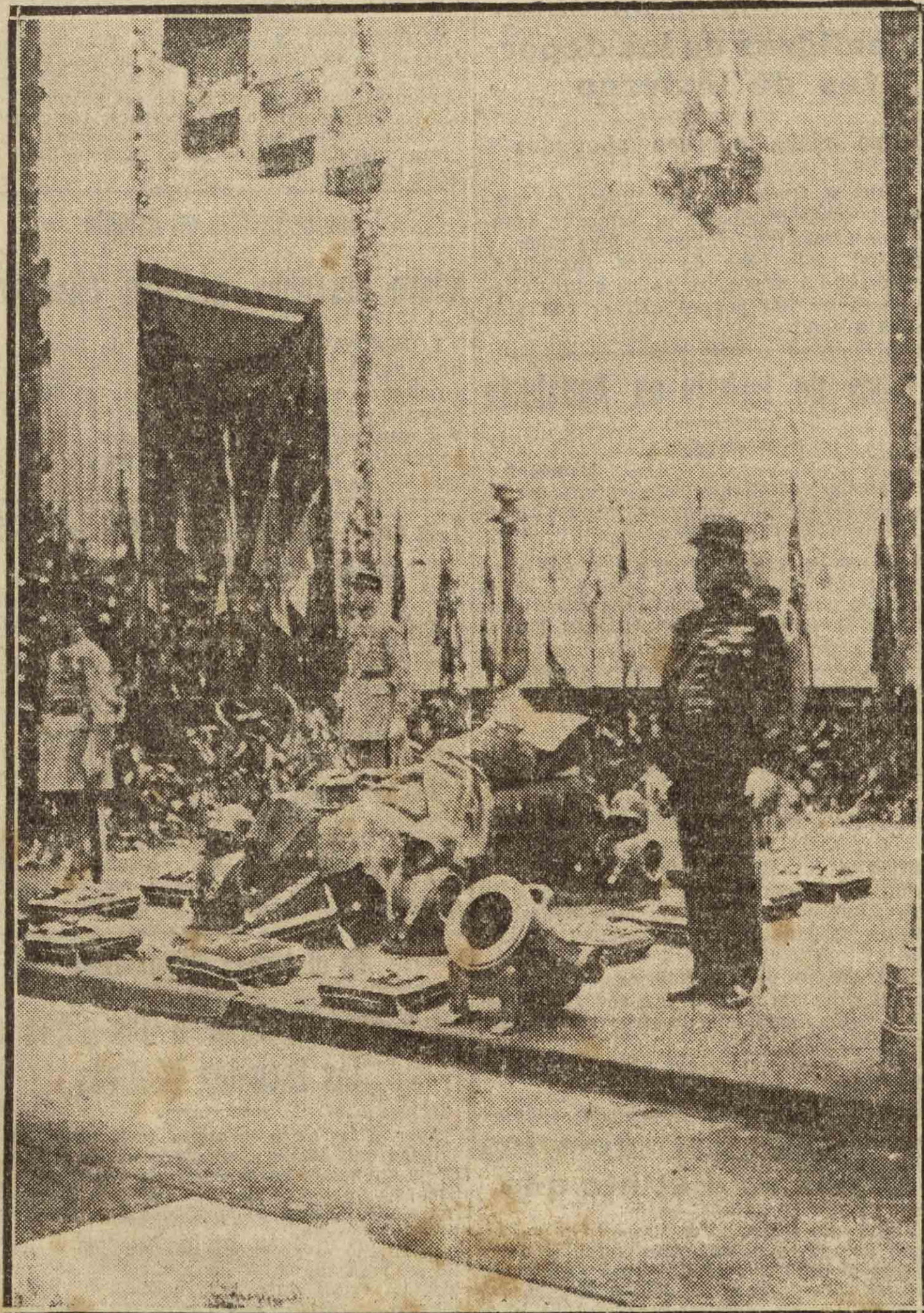
### Rumores de huelga general

(POR TELEFONO)

Madrid, 9.

Anoche, a primera hora, al salir del Ministerio del Ejército el ministro de la Gobernación, señor Matos, fué interrogado por los periodistas acerca de los rumores de huelga general que circularon durante el día, pues según unos el sábado era la fecha fijada para el paro general, y según otros el lunes. Y el señor Matos contestó:

—No creo que haya nada de esto, pues la Unión General de Trabajadores, que lleva el control de la Casa del Pueblo, supongo que no está en ese plan.



PARIS. — El cadáver del general Joffre sobre su cama de campaña, en la capilla de la Escuela Militar. (Foto Consorcio.)

## Calvo Sotelo y la nota de Wais sobre la liquidación de los presupuestos

(POR TELEFONO)

Madrid, 9.

"La Nación" en su número de anoche publica una nota del ex ministro de Hacienda de la Dictadura, señor Calvo Sotelo, acerca de la que el señor Wais facilitó el miércoles sobre la liquidación del presupuesto de 1930.

En su nota dice el señor Calvo Sotelo entre otras cosas:

"La nota facilitada anoche por el ministro de Hacienda, señor Wais, sobre la liquidación provisional del presupuesto después de la pública discusión sostenida por mí con el ex ministro señor Argüelles, merece un comentario para distinguir el fallo inapelable que pone fin a la contienda.

El señor Wais declara en su nota que hay un superávit de 41 millones de pesetas. Y esto es lo que yo aseguré y lo que anuncié al país el Gobierno de la Dictadura al presentar el presupuesto de 1930, en el cual cifrábamos un superávit inicial de 32 millones de pesetas.

Esta liquidación provisional quedará confirmada, pues no puede desvirtuarse la suma de pagos pendientes, que será seguramente inferior a la de los pagos por resultados en años anteriores. Estamos, pues, ante un superávit real y firme de 41 millones de pesetas. La genealogía de este superávit importa ensalzarse para discernir acerca de a quién corresponde el buen éxito, aunque todos participemos como es justo en la satisfacción."

Luego el señor Calvo Sotelo estudia el ritmo ascensional de la recaudación en los tres últimos años de la Dictadura, y dice que fué el aumento alrededor de 300 millones de pesetas. Y añade:

"Era de esperar que fuera más moderada en 1930; pero no en tan alto grado como se indica. La causa principal de ello hay que buscarla en la elevación de los derechos arancelarios.

En los presupuestos de 1930 se ha alcanzado una economía real de 57 millones de pesetas, cuyo mérito pertenece íntegro al Gobierno actual, y yo gustosamente así lo reconozco.

El ahorro en los pagos a que alude la nota del señor Wais es obra, en parte, del Gobierno dictatorial. La refundición de los presupuestos ordinario y extraordinario, verificada en 1929, tuvo como base espaciar en dos años más el plan de obras del extraordinario y reducir la anualidad que en lo sucesivo había de dedicarse a gastos y servicios, a una cantidad equivalente al importe que se obtuviese en 1929. Por eso el presupuesto de 1930 nació con una economía inicial de 200 millones de pesetas sobre los pagos de 1929."

El Sr. Calvo Sotelo en su nota estudia otros aspectos de la nota del Sr. Wais, y dice:

"El incremento real de la recaudación ha sido sólo de once millones de pesetas. No ha habido el déficit de 328 millones de pesetas, como anunciaba el señor Argüelles, sino un superávit muy aproximado al que pronosticó el Gobierno dictatorial.

Al país cumple ahora juzgar acerca de su obra. Y ha de tenerse muy en cuenta el daño hecho a la Hacienda española, que fué presentada por su titular, el señor Argüelles, como si estuviese en ruina cuando gozaba de plétórica salud."

## Ha reaparecido "Solidaridad Obrera"

(POR TELEFONO)

Madrid, 9.

BARCELONA. — Ayer reapareció el periódico "Solidaridad Obrera", que llevaba mucho tiempo suspendido. Días pasados se solicitó autorización para publicar otro diario, titulado "Solidaridad", y el gobernador manifestó que si se trataba de la misma Empresa podía publicarse "Solidaridad Obrera", pues este periódico ya no estaba suspendido gubernativamente por haber expirado el plazo de la suspensión que se le impuso.

En su editorial de ayer dice "Solidaridad Obrera" que representan un importante sector de la opinión obrera y que desde el mes de agosto último ha sido suspendido en su publicación tres veces.

LA SEMANA PEREZ GALDOS

## Le honrarán con un partido de foot-ball

(POR TELEFONO)

Madrid, 9.

LAS PALMAS. — Siguen celebrándose con gran animación y brillantez los actos de la semana llamada de Pérez Galdós, organizada para honrar la memoria del inmortal escritor.

El próximo domingo se celebrará un partido de fútbol, en el que tomarán parte los jugadores argentinos que se encuentran en España.



## Capítulo de sucesos

## La engañó un pícaro y la dejó sin lotería

**Una mujer honrada mata a un hombre.-Ladrones enmascarados asaltan y roban.- El esquilador agresivo**

(POR TELEFONO)

Madrid, 9.

## INTENTO DE SUICIDIO

MADRID. — En su domicilio de la calle de Francos Rodríguez atentó contra su vida, dándose dos tremendos tajo en el cuello con una navaja barbeta, el cabo de la Guardia de Seguridad Víctor Aguilar.

Su estado es grave. Se ignoran las causas que le indujeron a intentar contra su vida.

## POR INCAUTA

MADRID. — La muchacha de servicio Aurora González Fernández pretendió, a fines de diciembre, cobrar en la Matritense de Caridad una participación de dos reales que llevaba en el billete agraciado con el segundo premio de la Lotería de Navidad, pero no pudo cobrarla porque aún no se había dado la orden de hacer los pagos.

Un sujeto llamado Francisco Ferrer, que la acompañaba, la invitó a guardar la participación en una hucha que tenía en casa. Así lo hizo la muchacha, y ayer, cuando abrió la hucha para coger la participación y cobrarla, se encontró con que se la había cambiado por otra, a la que no correspondía cobrar nada. En vista del hecho dio parte a la Policía. Esta busca a Francisco.

## ASALTO, AMENAZAS Y ROBO

TERUEL. — En la masía de Valmediano, de dicho término municipal, y encontrándose ausente el dueño, Juan Barrera Soriano, unos enmascarados penetraron en la finca y amenazaron a la esposa de Juan, Florentina Soriano, la cual, en unión de un niño hijo suyo, estaba sola en la casa. Los enmascarados exigieron que se les entregara el dinero, y para amenazar a la mujer le apuntaron con una pistola. Florentina entregó 8.500 pesetas, y entonces los desconocidos desaparecieron por la puerta principal, que habían violentado al entrar.

A su regreso a la masía, Juan se enteró del asunto, y ha dado cuenta del hecho a la Guardia civil, la cual practica pesquisas para detener a los ladrones.

## MATA A UN HOMBRE EN LEGITIMA DEFENSA

SEVILLA. — Se reciben noticias de Puerta de los Infantes, según las cuales el guarda de la finca Algeciras, del término de dicho pueblo, marchó hoy, en compañía de un hijo suyo de catorce años, a realizar las faenas del campo, dejando en la casa a su mujer, Irene Lueso Becerro, de treinta y ocho años. Aprovechándose de la ausencia del guarda, otro guarda llamado Juan Domínguez Carandel, de cuarenta y cuatro

años, se introdujo en el domicilio de Irene, tratando de abusar de ella. La mujer se defendió vivamente, huyendo de su perseguidor, y apoderándose de una escopeta de su marido, colgada de una de las paredes de la estancia, disparó un tiro a bocajarro contra Juan Domínguez, dejándolo muerto en el acto.

Al ruido de la detonación acudieron su marido y su hijo, que se hallaban en las proximidades de la finca, encontrándose el cuadro que es de suponer. Parece que Juan Domínguez venía persiguiendo a Irene desde hace tiempo, negándose siempre ella a sus pretensiones.

Poco después de ocurrido el suceso se personó el Juzgado de instrucción de Lora del Río para instruir diligencias. Irene fue detenida.

## ESCANDALOSO Y AGRESIVO

SAGUNTO. — Marc Lino Collado Jimeno, de cuarenta y dos años, esquilador, sin domicilio, promovió anoche un fuerte escándalo en la plaza de Luis Cendolla. Insultó groseramente a varios transeúntes, y cuando el agente de Vigilancia don Juan Jiménez intentó detenerle opuso una tenaz resistencia, y abalanzándose sobre él le destruyó el impermeable.

Reducido al fin por el agente y guardias municipales, se le ocupó un puñal de 16 centímetros.

## POR TENTATIVA DE INFANTICIDIO

BARCELONA. 8. — A puerta cerrada se ha celebrado en la Audiencia la vista de una causa por tentativa de infanticidio contra Amadora Vela, a la que se acusa de que, hallándose empleada como sirvienta en una casa de la calle de Belén, dio a luz un niño y lo dejó abandonado en la azotea después de haber tratado de darle muerte, cubriéndolo con unas piedras.

El fiscal solicitó tres años de prisión. El defensor pidió la absolución alegando que su patrocinada no tuvo el propósito de dar muerte a la criatura, sino únicamente abandonarla para ocultar su deshonra.

## LOBOS Y JABALIES

SANTANDER. 8. — Los vecinos de Molledo Ramón Rafael Díaz Cueto, Luciano Fernández, Benito Obregón y Rafael Ríos salieron en persecución de los abundantes lobos y jabalies, que tienen aterrada esta comarca. Cuando más distraídos estaban Rafael y Luciano fueron sorprendidos por varios jabalies, a los que hicieron fuego, matando uno de gran tamaño.

Se libraron de las acometidas del animal gracias a su serenidad. Siguen las batidas.

## La audacia de los bandidos norteamericanos

## Secuestran la exesposa de Charlot

NUEVA YORK, 8. — La artista Lita Gray, ex esposa del célebre Charlot, ha sido secuestrada anoche en su propio automóvil cuando salía de un teatro de Bronx. La artista llevaba joyas por valor de más de sesenta mil dólares.

Según declaraciones de algunos testigos del secuestro, dos individuos saltaron al automóvil y revólver en mano obligaron al chofer a marchar a gran velocidad y en la dirección que ellos deseaban.

## En favor de los huérfanos de los abogados

(POR TELEFONO)

Madrid, 9.

La Junta de Gobierno del Colegio de Abogados de Madrid, ha lanzado la iniciativa, que por cierto ha sido muy bien acogida, de atender y proteger debidamente a los huérfanos de los abogados fallecidos en el Colegio. Estos huérfanos hasta ahora quedaban en una triste situación.

El señor Ossorio y Gallardo, como decano del Colegio, se ha encargado de redactar los Estatutos para la fundación y funcionamiento de la institución que en lo sucesivo habrá de socorrer y proteger a los huérfanos de abogados.

## Lo del Manicomio de Ciempozuelos

(POR TELEFONO)

Madrid, 9.

La Diputación provincial de Madrid envió ayer a los periódicos una nota oficiosa en la que se dice que, examinados los libros de la Diputación de la Dictadura, no aparece en ellos oferta alguna sobre la compra del Manicomio de Ciempozuelos por la cantidad de cuatro millones de pesetas, ni la pregunta reusa por la Comisión permanente.

Para comprobarlo se acompaña a la nota un certificado del oficial mayor de la Corporación, don Valentín Rivera, que dice que examinados los libros de actas de las sesiones celebradas por la Permanente desde el 14 de mayo hasta el 18 de noviembre de 1929, no aparece acuerdo de ninguna clase relacionado con la cuestión referente a la adquisición del citado Manicomio.

## Los peligros de los deportes de invierno

## Cuatro niños perecen ahogados

MUNICH, 8. — Cerca de Noerdlingen se rompió la superficie helada de un estanque cuando se encontraban patinando muchos niños, y cayeron al agua ocho de ellos. Inmediatamente se acudió en socorro de las pobres criaturas, pero no fue posible extraer con vida más que a cuatro.

## La crisis de trabajo en Andalucía

(POR TELEFONO)

Madrid, 9.

Ayer llegó a Madrid el gobernador civil de Córdoba, que celebró una larga conferencia con el jefe del Gobierno y otra con el ministro de Fomento.

Les expuso la grave situación por que atraviesan los obreros del campo andaluz a causa de la aguda crisis de trabajo. Dijo que los obreros campesinos que se hallan en paro forzoso se elevan a más de 20.000.

## Los conflictos obreros en Inglaterra

## Una amenaza contra doscientos mil trabajadores

LONDRES, 8. — En una de las hilaturas de algodón de Tumbidge se han declarado en huelga 5.000 obreros por no querer aceptar la rebaja de jornales que proponían los patronos.

La Asociación de propietarios de fábricas de hilados ha recomendado a todos sus afiliados a estar dispuestos a cerrar las fábricas al primer aviso.

Esta amenaza de lock-out afecta a más de 200.000 trabajadores.

## Dos hermanos gemelos nacidos en distinto año

PARIS, 8. — En el pueblo de Mazee tuvo una vecina un niño y una niña, gemelos, en la noche del 31 de diciembre al 1.º de enero, naciendo el niño a las once de la noche del día 31 y haciéndolo la niña en las primeras horas del día 1.º de enero.

En el Registro civil consta, pues, que los hermanos, que son gemelos, han nacido el uno en 1930 y la otra en 1931.

## La acción judicial contra el ex presidente Leguía

## Intento de suicidio de un ex ministro del Gobierno derribado

LIMA, 3. — El Tribunal Nacional ha ordenado al ex presidente Leguía y a sus tres hijos que reintegren al Estado la cantidad de 25.000 soles que se apropiaron indebidamente.

Ante el tribunal correccional ha comenzado la vista del proceso instruido contra el ex presidente Leguía y sus tres hijos, a los que se acusa de haber recibido dinero de dueños de casas de juego por dejarles actuar ilegalmente.

Don Benjamín de las Heras, que fue ministro del Interior en tiempo del presidente Leguía, y que se encuentra detenido desde que triunfó la revolución, ha intentado suicidarse en su celda, utilizando para ello una hoja de máquina de afeitar. Parece que sus heridas no son graves. (United Press.)

## El gobernador civil de Madrid quiere honrar los restos del gran Emilio Castelar

(POR TELEFONO)

Madrid, 9.

El gobernador civil de Madrid estuvo ayer por la mañana en la Sacramental de San Isidro acompañado de varios periodistas, para visitar la tumba donde reposan los restos de don Emilio Castelar, tumba que tiene una sencilla inscripción.

Hijo el gobernador civil que se propone realizar las oportunas gestiones a fin de que los restos sean trasladados en breve al panteón de hombres ilustres, pues entiende que es en dicho panteón donde deben reposar definitivamente.

## Sociedad "Euskaltzaleak"

## ¡A los jóvenes euskaltzales!

Habiendo iniciado los ensayos para la formación de los coros tradicionales de Santa Agueda, se ruega a todos los jóvenes vasquistas acudir puntualmente a los ensayos con asiduidad y puntualidad al Círculo (Campamento, 2, Escuelas Vascas).

También en breve se iniciarán los primeros trabajos para la formación del Cuadro artístico.

## La crisis de trabajo en Norteamérica

## Ocho millones de huelguistas forzosos

WASHINGTON, 8. — Aunque Mr. Woods, presidente de la Comisión encargada de todo lo referente al paro forzoso, afirma de modo oficial que el número de los sintrabajo en los Estados Unidos es tan sólo de cinco millones, las noticias particulares, que se tienen por fidedignas, aseguran que este número es en la actualidad de cerca de ocho millones.

## Una catástrofe en Estonia

## Nueve personas perecen ahogadas

LONDRES, 8. — Telegrafían de Reval que un automóvil en el que ocho personas atravesaban la superficie helada del río Ema, en Estonia, cayó en una quebradura del hielo y desapareció bajo el agua con todos sus ocupantes, no habiendo sido posible el encontrar los cadáveres de éstos.

## La ocupación norteamericana en Nicaragua

WASHINGTON, 8. — El general Sandino, jefe de los insurrectos de Nicaragua ha escrito al presidente de los Estados Unidos pidiéndole que ordene la retirada de las tropas norteamericanas de ocupación en su país y ofreciéndole deponer las armas a las veinticuatro horas de realizada la evacuación.

Añade el general Sandino que si no es atendida su petición, está dispuesto a incendiar las principales ciudades de Nicaragua, pues prefiere ver destruido su país que verlo con su soberanía nacional pisoteada por las tropas de ocupación.

## En el Ateneo Guipuzcoano

## La fiesta dedicada a los niños de las Escuelas Públicas

Ayer, a las cinco en punto de la tarde, en los salones del Ateneo Guipuzcoano se celebró la fiesta anunciada en obsequio de los niños de las Escuelas públicas, que en número de 250 acudieron a dicha fiesta acompañados por sus respectivos profesores.

Se repitió el programa desarrollado el día de Reyes para los hijos de los socios, alcanzando idéntico éxito. Hubo proyecciones de películas, reparto de regalos y una interesante conferencia de Pison, ilustrada por Lagarde.

Los niños de las Escuelas quedaron muy satisfechos de la fiesta y muy agradecidos a sus organizadores.

## El viaje de los hidroplanos italianos

**Detalles de los accidentes ocurridos al salir de Bolama.-Un monumento al aviador Carlos del Prete**

ROMA, 8. — Hasta ayer no han sido dados a conocer al público italiano los dolorosos accidentes sufridos por dos de los hidroplanos de la escuadrilla del general Balbo en el momento de zarpar de Bolama con rumbo a Brasil.

Uno de los hidroplanos, pilotado por el comandante Recagno, se vio forzado a amarrar cuando se había elevado a cincuenta metros de altura, y al hacerlo resultó muerto el sargento Luis Póis, que iba sobre uno de los flotadores del aparato.

Otro de los hidroplanos, pilotado por el comandante Boer, tuvo también que amarrar cuando llevaba diez minutos de vuelo, y al hacerlo se incendió, pereciendo el comandante Boer, el teniente Barbaeinti, el mecánico Nansí y el radiotelegrafista Imbastari.

Los dos hidroplanos mencionados fueron reemplazados en el vuelo trasatlántico por los dos hidroplanos-taller que debían haber quedado en Bolama.

Los dos hidroplanos italianos que atravesaron el Atlántico pero que no pudieron llegar a Natal son el "Ibal", pilotado por el capitán Baistrochi, y el "Idon", pilotado por el capitán Donatelli. El amarraje del primero fue debido a una pérdida de agua de su radiador, y el segundo tuvo que amarrar por tener una avería en un tubo de la distribución de aceite. Estos hidroplanos fueron tomados a remolque por los cruceros Passagna y Pancaldi.

NATAL, 8. — El general Balbo, ministro del Aire de Italia y jefe de la escuadrilla de hidroplanos que acaba de llegar al Brasil, concedió una entrevista a bordo del crucero "Albatros" a un representante de la United Press, y a las preguntas que le hizo éste respecto a los accidentes ocurridos a la salida de Bolama contestó que lamentaba profundamente la muerte de cinco de sus compañeros del arriesgado viaje, pero que desde un principio había comprendido que en una empresa como la realizada era preciso arriesgar la vida, no constituyendo una sorpresa el que en el curso de la misma hayan ocurrido desgracias.

Dijo el general Balbo que la salida de Bolama había sido muy difícil, pues el tiempo era malísimo y los aparatos llevaban carga excesiva de combustible y lubricante, unos 4.600 kilogramos cada uno de los hidroplanos, y esto hacía muy laborioso el despegue. Añadió que la visibilidad durante muchas horas fue muy mala, haciéndose la travesía entre nubes y no pudiendo los pilotos orientarse más que por los aparatos de navegación. Durante toda la travesía del Atlántico sólo pudieron ver un barco. (United Press.)

FERNANDO NORONHA, 8. — Ha llegado el crucero "Pancaldi" remolcando al hidroplano italiano que pilotaba el capitán Baistrochi. (United Press.)

NATAL, 8. — Los diez hidroplanos italianos que llegaron juntos han sido fondeados en el río Pontengry. La corriente del río arrastró al aparato del general Balbo y le produjo averías de escasa importancia en una ala.

Los aviadores italianos están siendo agasajados y se han organizado en su honor diversos actos, figurando como final de ellos la inauguración del monumento elevado al malogrado aviador italiano Carlos del Prete, compañero de Ferrarin en el vuelo Italia-Brasil. (United Press.)

## Ecos teatrales

## EN EL VICTORIA EUGENIA

Debut de la Compañía de zarzuela

Ayer debutó, a las seis y media de la tarde, la Compañía de zarzuela que dirige Eugenio Casals.

Para su presentación pusieron en escena las huestes de Casals "El Santo de la Isidra" y "Los de Aragón". Con decir que se trata del mismo elenco que tuvimos ocasión de aplaudir hace dos meses en el mismo teatro, queda consignado el éxito de la representación de ayer. Para todos, y especialmente para Carmen Malquez, María Sanja, María Silvestre, Casals, Oller, Alejandro Bravo, Alejo Cano, Francisco Furio y Faustino Arregui hubo aplausos nutridos y entusiastas. El notable tenor vasco demostró seguir con aprovechamiento la brillante carrera iniciada en San Sebastián, cantando "Los de Aragón" como el día de su memorable debut, y se vio obligado a borrar, entre insistentes aplausos, las romanzas del primero y del segundo cuadro. — F. V. S.

## Emilio Junoy ha sido operado

(POR TELEFONO)

Madrid, 9.

BARCELONA. — A consecuencia de la grave dolencia que venía sufriendo, ha sido preciso practicar una operación quirúrgica al ex senador don Emilio Junoy.

Después de la operación el señor Junoy se encuentra bastante mejorado.

## Huésped ilustre

Madrid, 9.

Ha llegado a Madrid don Luis Barahona, ilustre periodista chileno, redactor de "El Mercurio", de Valparaíso, y ex vicepresidente de la República chilena.

El objeto de su viaje a España es el de estudiar nuestro Derecho de propiedad territorial y sufragio.



## Después de los sucesos

Se cita, llama y emplaza  
a los comandantes  
Franco y Reyes

## Noticias de Barcelona

(POR TELEFONO)

Madrid, 9.

MADRID. — El Diario Oficial del Ministerio del Ejército, publicó ayer la siguiente requisitoria:

«Bajo apercibimiento de ser declarados en rebeldía e incurso en las responsabilidades legales de no presentarse en el plazo que se les fija, desde el día de la publicación de este anuncio, ante el juez que se señala, se cita, llama y emplaza, encargándose las autoridades de su busca y captura, a don Ramón Franco Bahamonde y a don Alfonso Reyes González, comandantes de Infantería, reclamados con motivo de haberse evadido de prisiones militares.»

## NUEVAS PRECAUCIONES

MADRID. — En la noche del miércoles se observó en Madrid que fueron adoptadas más precauciones que en noches anteriores. En las Comisarias se reforzaron las guardias, así como en diversos puntos de la capital.

## SERVICIO POLICIACO

BARCELONA. — El gobernador civil dijo a los periodistas que no tenía noticias, pero que quizá en la Jefatura de Policía tuvieran alguna muy interesante.

La forma en que se expresó el gobernador hizo presumir que se trataba de un servicio especial llevado a cabo por la Policía, y parece que, en efecto, el comisario general, señor De Miguel, salió de Barcelona con personal a sus órdenes para llevar a cabo algunas diligencias relacionadas con los últimos sucesos.

## MANIFESTACIONES DEL CAPITAN GENERAL

BARCELONA. — Al abogado señor Sola Cañizares se le ha comunicado auto de procesamiento como firmante de una hoja clandestina invitando a la rebelión.

El presidente de la derecha liberal republicana se había declarado responsable de este manifiesto.

Ha sido trasladado el señor Sola a la celda de presos políticos que le correspondía.

El capitán general ha sido visitado por un abogado que se interesó por la libertad del señor Molina.

El capitán general dijo que no podía atenderle porque no se trataba de un detenido gubernativo, sino que está sometido a proceso.

También dijo el capitán general a los periodistas que ha decretado la libertad de una mujer que fué detenida con motivo de los pasados sucesos.

## La agitación en Cuba

Se traían atentados contra los  
hoteles y las plantaciones

NUEVA YORK, 8. — Comunican de La Habana que ciertos documentos de que acaba de apoderarse la Policía demuestran la existencia de una vasta conspiración que tiene por objeto el incendio de las plantaciones de caña de azúcar de la isla de Cuba, a partir del próximo día 15.

Los soldados que prestan servicio de vigilancia en los campos han recibido orden de disparar contra cualquiera que sea sorprendido tratando de provocar un incendio en las plantaciones.

LA HABANA, 8. — La Policía ha descubierto una conspiración para volar con dinamita dos de los mejores hoteles de la ciudad y ha procedido a la detención de cinco de los complicados en el asunto, detención que no fué lograda sino después de dura lucha, en la que un policía resultó herido de un balazo. (United Press.)

Los estudiantes estudian  
en paz y calma

(POR TELEFONO)

Madrid, 9.

## TRANQUILIDAD

MADRID. — El ministro de la Gobernación, al recibir al mediodía a los periodistas, les manifestó que en todas partes la tranquilidad era completa, en lo que se refiere a los estudiantes, pues tanto en Madrid como en provincias las clases se daban con absoluta normalidad, asistiendo a ellas todos los alumnos.

## EN BARCELONA

BARCELONA. — Una Comisión de estudiantes visitó al rector de la Universidad para interesarse por la libertad del catedrático don José Cerezo y un escolar, que se hallan detenidos por los sucesos recientes de Barcelona.

El rector prometió interesarse.

Con el mismo fin le visitaron los representantes de la Asociación de Estudiantes de Derecho, que se interesaron por la libertad del compañero.

## Presos en libertad

Ayer fueron puestos en libertad siete de los detenidos por los últimos sucesos y que estaban reclusos en Ondarreta.

También ha sido puesto en libertad, bajo fianza, el señor Echarri, de Vera, que fué detenido al mismo tiempo que don Manuel Andrés, el director de «La Prensa».

## LA ACTUALIDAD POLITICA

Todos, hasta Valdeiglesias, se creen  
obligados a emitir opinionesLos próceres conservadores preparan su arrimo a otro sol,  
porque Bugallal "no da lumbre"

(POR TELEFONO)

Madrid, 9.

## UNA OPINION DEL MARQUES DE VALDEIGLESIAS

MADRID. — Interrogado el marqués de Valdeiglesias acerca de su opinión sobre los momentos actuales, ha dicho:

«Creo indispensable la reunión de las Cortes en el plazo que se ha propuesto el jefe del Gobierno. Y si fuera posible antes, mejor. Una vez verificadas las elecciones, ya no tendrán los elementos revolucionarios pretexto alguno para sus manejos contra la paz pública y contra la monarquía, que en España es indispensable.»

«Una vez desencadenada la revolución — ha seguido diciendo el marqués de Valdeiglesias — todos tendríamos que dedicarnos a apagar el fuego, como se ha dicho muchas veces. Los Kerensky de una supuesta República conservadora, serían las primeras víctimas del movimiento que se manifiesta ardiente partidario del Parlamento.»

## ESCISION EN EL PARTIDO CONSERVADOR

El periódico «La Tierra», en su número de ayer, se hace eco del rumor de que se ha producido una importante escisión en el partido conservador a consecuencia del último discurso pronunciado por el conde de Bugallal, y dice:

«A consecuencia del discurso pronunciado por el conde de Bugallal en el Círculo Conservador, parece ser que se ha producido una escisión bastante seria dentro del partido y que varios personajes del mismo se darán de baja para ir a engrosar las huestes del señor Cambó.»

Ignoramos si esta escisión se hará pública pronto; pero sí podemos decir que desde hace algún tiempo se advierten en el partido conservador ciertas discrepancias de criterio. Desde luego, los ataques del conde de Bugallal al señor Cambó han producido contrariedad en determinado sector del partido, y no sería extraño que ese sector abandonara la jefatura del conde de Bugallal para acatar la nueva del señor Cambó. Todavía es difícil determinar el alcance de la escisión; pero si hubiera elecciones sería el momento en el que se manifestara hondamente.

Entre los disidentes parece que figuran algunos ex ministros.

## NUEVAS MANIFESTACIONES DE ROMANONES

«Heraldo de Madrid», en su número de anoche, publica unas manifestaciones hechas por el conde de Romanones.

«¿Qué efecto ha causado su discurso a los liberales de Sevilla? — le pregunta el periodista.

«Excelente. Todos están encantados. Cada vez el partido liberal romanonista tiene más afiliados. Esto obedece a su organización, porque todo responde en este mundo a la importancia de la organización.»

En el pueblo más pequeño hay que crear un casino. Estos casinos son el hogar de los partidos. La política se hace así, uniéndose, transigiendo y hablando. Allí van hombres con pléjitos personales, con pijoterías, y todos merecen ser atendidos. Los pueblos pequeños son los que dan más trabajo.

«¿Se aproxima la hora de gobernar?

«Primero hay que ir a las elecciones.

«¿Y cómo está la caza?

«Prodigiosa. En un solo día ciento treinta y tantos venados...»

«¿Esos no se extinguen.

«Y dieciocho cochinos. Ahora proyecto fundar un Museo magno de caza.»

El periodista le interroga acerca de los últimos artículos del señor Cambó, pero el conde de Romanones se niega a emitir su opinión.

## EL MANIFIESTO DE LOS INTELLECTUALES

MADRID. — El grupo de intelectuales que en breve firmará un interesante manifiesto, tiene el propósito de poner en práctica los puntos del artículo del señor Ortega y Gasset referente a la convocatoria de una Asamblea de eminencias españolas. Este grupo se denominará Alianza Intelectual al Servicio de la República.

## EL SEGUNDO ARTICULO DE CAMBO

MADRID. — Hoy, viernes, aparecerá en algunos diarios el segundo artículo del señor Cambó acerca de lo que deben ser los partidos políticos. El político catalán, dice entre otras cosas en su citado trabajo:

«Los partidos políticos deben tener un ideal y un programa completo como decía el señor Silvela. Hace ya algún tiempo el señor Maurá intentó, aunque en forma incompleta, formar un partido de esos; pero no tuvo éxito. Quería un partido, pero no lo logró enteramente.

Había entonces partido, como el socialista y algunos catalanes, que contaban con un programa definido y núcleos numerosos dispuestos a todo sacrificio.

Un régimen democrático exige que existan partidos. Los partidos deben tener un programa y sus fuerzas deben conocer, defender y propagar ese programa. De su propaganda y de su prestigio depende el éxito de su actuación como fuerza de poder. Esto es lo que han hecho los partidos políticos de Inglaterra. Los partidos deben intervenir con su prestigio dentro del Poder, sacrificando al interés público los intereses del partido y de los partidarios.

En España un partido no atiende a otra cosa más que a sus partidarios. Los partidos deben organizarse con carácter indefinido en sus militantes, pero dispuestos éstos en todo momento al sacrificio y a aportar su esfuerzo moral y pecuniario, no sólo en la oposición sino también en el Gobierno.

Admito la posibilidad, no inmediata, de Gobiernos homogéneos; pero estimo imposible que hasta dentro de mucho tiempo sólo habrá Gobiernos de concentración que buscarán mayor en el concurso de otros partidos y fuerzas sociales afines que no quieren definirse como partidos ni que se les confunda con los existentes.

Mientras no se halle una fórmula política todos buscarán, y nadie encontrará, un nuevo sistema que permita una estructuración distinta de organización de poderes y que ésta permita atender eficazmente a las realidades actuales, cien veces más agobiadas que las que tenían que atender los Gobiernos en el pasado medio siglo.

IMPRESIONES DEL CORRESPONSAL DE «DIARIO DE BARCELONA»

BARCELONA. — El corresponsal de «Diario de Barcelona» en Madrid ha enviado a su periódico una crónica en la que dice que estos días se observa dentro del sector político liberal una honda excitación. Romanones, de un lado, con la aquiescencia del marqués de Alhucemas, trata de buscar la manera de que las elecciones se hagan bajo la dirección de un Ministerio Nacional, para lo cual tropieza con máximos inconvenientes. De otro lado, los constitucionalistas también actúan: unos están en correspondencia activa con el señor Alba y otros están al habla con elementos intelectuales avanzados que preparan un importante manifiesto.

El señor Sánchez Guerra — añade — recibe, por su parte, estos días, ardientes solicitudes de personas amigas y de extraordinario relieve social y político, para que facilite una solución que daría por resultado un Parlamento gobernable.

No tengo inconveniente en anunciar — agrega el cronista —, con la absoluta seguridad de no ser rectificado, que el lunes de la semana próxima será un día de verdadero interés político. Don Melquíades Álvarez estará de vuelta en Madrid el domingo, y el lunes llegará el señor Burgos y Mazo, autor de la nota que dieron los constitucionalistas después del almuerzo que celebraron en el Ritz. Ambos, con el señor Bergamín y Villanueva, celebrarán una importante reunión, bajo la presidencia del señor Sánchez Guerra.

## CAMBO, OPTIMISTA

BARCELONA. — Ayer visitaron al señor Cambó caracterizados regionalistas de Baleares, a los que el ex ministro catalán expuso sus planes políticos y les habló de sus recientes notas.

El señor Cambó se mostraba muy optimista, afirmando que se contarán con las garantías necesarias que aseguren la máxima sinceridad en las próximas elecciones.

## Un loro, sugestionado por la Historia

## Sagrada, mata a un hijo suyo

BERLIN, 8. — En Spandau, un funcionario que se ocupaba apasionadamente de los problemas teosóficos ha degollado a un hijo suyo de dieciocho meses de edad y se ha presentado acto seguido a las autoridades.

Al ser interrogado el citado parricida, declaró que estaba convencido de la transmutación del alma de Abraham en el cuerpo de su hijo, así como de que en el suyo se albergaba el alma de Isaac, y añadió que una vez bien convencido de ello decidió actuar en la forma sangrienta que lo hizo, movido por la venganza, recordando que Abraham había querido matar a Isaac hace siete mil años.

Accidente ferroviario en  
Inglaterra

LONDRES, 8. — Cerca de Tottenham chocaron dos trenes de mercancías, incendiándose uno de ellos que transportaba gasolina y pereciendo abrasados tres empleados ferroviarios.

Disturbios en Nueva York

NUEVA YORK, 8. — La policía montada y de a pie tuvo que cargar contra unos trescientos huelguistas forzados que formaban una manifestación que recorría las calles de Brooklyn en forma tumultuosa pidiendo a voces pan y trabajo.

En Manhattan otro grupo de huelguistas forzados apaléo a un policía que intentaba cortarles el paso y le produjo lesiones graves. Con tal motivo se practicaron algunas detenciones. (United Press.)

## La vida oficial

El presidente despacha con  
don Alfonso y éste  
recibe visitas

Ortega Morejón, enfermo

(POR TELEFONO)

Madrid, 9.

## LUTO EN LA CORTE

La «Gaceta» publicó ayer una R. O. disponiendo que la corte vista luto durante ocho días con motivo de la muerte de la princesa Luisa de Inglaterra.

## DESPACHANDO CON DON ALFONSO

Ayer por la mañana el jefe del Gobierno, totalmente restablecido de su indisposición, acudió a Palacio para despachar con don Alfonso. A la salida dijo a los periodistas que había sometido a la firma diversos decretos del ministerio del Ejército, que se referían a pases a la reserva y a ascensos.

## LAS VISITAS DE DON ALFONSO

Ayer por la mañana don Alfonso recibió en audiencia al ex ministro y actual director del Banco del Crédito Local, señor Ordóñez; al señor Dómine; a una comisión de la Juventud Monárquica; al ingeniero don Juan La Cierva y Codorniu, que le dió cuenta de los homenajes que le han rendido en Norteamérica y anunciarle que un día de éstos sale para Inglaterra; al coronel de Alabarderos, señor Feduchi; al embajador de Portugal; al nuevo director de Registros y a otras personalidades.

## DICE EL SEÑOR MATOS

El ministro de la Gobernación, señor Matos, al recibir al mediodía a los periodistas, les manifestó que no ocurría novedad y que no tenía ninguna noticia que comunicarles.

Confirmó que el próximo Consejo de ministros se celebrará mañana, sábado.

## FIRMA DEL EJERCITO

Don Alfonso firmó ayer por la mañana los siguientes decretos del ministerio del Ejército:

Cediendo al Ayuntamiento de Cádiz unos terrenos de las murallas de la ciudad y los cuarteles de San Roque y Santa Elena.

Disponiendo que el general de división don Joaquín Gardoqui pase a la primera reserva por edad.

Pase a la reserva de don Ramón Varela, que cesa en el mando de la octava región.

Idem don Carlos Sánchez Pastorido, que cesa en el mando de la sexta.

Nombrando para el mando de la primera división al divisionario D. Fernando Urrutia.

Idem de la primera de Infantería a don Manuel García Ibáñez.

Idem de la quinta a don Manuel Dávila.

Promoviendo a general a los coroneles don Eliseo Loriga Parra, don Juan del Clos, don Fernando García y don Luis de la Vega.

## DICE EL PRESIDENTE

Anoche, a primera hora, el jefe del Gobierno recibió a los periodistas y les dijo que le habían visitado el alcalde de Madrid, el director de Primera Enseñanza, el director interino de Colonias y Marruecos, el capitán general de la primera región y los ministros de Instrucción pública, Gobernación y Gracia y Justicia.

## EL SEÑOR ORTEGA MOREJON, ENFERMO

Se encuentra enfermo, aunque no de gravedad, el presidente del Tribunal Supremo, don José María Ortega Morejón.

## CONTRA LOS COMITES PARITARIOS

OVIEDO. — La Federación Patronal ha adoptado el acuerdo de adherirse a la actitud de los comerciantes e industriales de Madrid que se separan de los Comités paritarios como protesta contra la ineficacia de los mismos.

El ministro del Trabajo de  
regreso a Madrid

En el sudexpreso de la noche pasó ayer procedente de la capital de Francia y de regreso a Madrid, el ministro del Trabajo, señor Sangro y Ros de Olano.

En la frontera le cumplimentaron los gobernadores militar y civil, autoridades de Irún y otras personalidades.

El ministro ocupó el «break» de obras públicas en el convoy que era conducido por el duque de Zaragoza.

En Liverpool están inmo-  
vilizados cien buques

LONDRES, 8. — A consecuencia de la intensa niebla se encuentran inmovilizados en el puerto de Liverpool más de un centenar de buques, cuyos capitanes no se atreven a afrontar los peligros que supone el atravesar la capa de vapor de agua que hace invisible la salida del puerto.

A consecuencia de la niebla que envuelve la desembocadura del Tyne, el remolcador «Hércules» chocó ayer con el vapor «Napier Star» y se hundió rápidamente, pereciendo ahogados tres de sus tripulantes.

Los obreros británicos  
sin trabajo

LONDRES, 8. — Según datos oficiales, el 29 de diciembre último el número de huelguistas forzados británicos era de 2.643.127; es decir, 234.765 más que siete días antes, y 1.432.196 más que en 29 de diciembre de 1929.



## La lección de estos diez años

## El comunismo no es más que un fantasma

Será pintoresco y divertido, si no resultase demasiado lamentable para el decoro moral y político de nuestros país, el espectáculo que vienen dando los reaccionarios con sus algaradas. Como obedeciendo a una consigna, las aves fatídicas que se guardan en las mansiones sombrías del espíritu humano han batido su vuelo en simulaciones que a fuerza de querer ser ruidosas suenan a hueco, y en su deseo de producir impresiones profundas causan risa por lo exagerado y ridículo de sus agüeros. Y el resultado, como es lógico, está en relación inversa de lo burdo de la patraña. Fuera del grupo de los que se asustan cual beafras y del núcleo de los inconscientes o ciegos, nadie puede aceptar la idea de que España está ganada por el comunismo bolchevique. Y hoy menos que nunca, pues las doctrinas y táctica de la República rusa de los Soviets está más en fracaso de día en día y es menor cada vez su influencia desde el punto de vista internacional.

Sin duda, es España el país de Europa en donde menos importancia y desarrollo ha tenido el comunismo desde que surgió y ello lo demuestra el que aquí no consiguió jamás hegemonía política en ningún organismo oficial por la fuerza directa de la representación debida al sufragio. Por paradójico que parezca, la importancia del comunismo español es sólo pura invención de los reaccionarios de acá, tan diestros en manejar fantasmas para coaccionar espíritus pusilánimes.

Todos cuantos se han preocupado seriamente del importantísimo suceso político que significa en la Historia la Revolución rusa de 1918 y de sus consecuencias sociales desde el punto de vista internacional, saben que aquel inmenso hecho no enajenó en toda su integridad debida tanto a la sobra de audacia y ambición de sus promotores como a la falta de preparación y condiciones del medio en que se desarrolló: lo que pudo ser de formidable trascendencia en la vida de la Humanidad, quedó limitado a tentativa preñada de ricas experiencias para lo por venir... lo que debió resultar aurora de nuevo y esplendente sol, se redujo a crepúsculo de días grises y presagiosos de infinitas tormentas y luchas entre los hombres, y lo que es doblemente dramático, entre hombres de una misma ideología, de análoga aspiración social.

Después de la gran guerra intercontinental, en lo más profundo del alma de la Humanidad ha quedado latente la necesidad de un gran cambio en la estructura social y política del mundo. Pero estas ansias de transformación que sienten en lo más íntimo todos los pueblos, al pretender manifestarse externamente, ha sido motivo de diversos fracasos, generalmente producidos por las incontinencias de los audaces, imposibilitados para detenerse en el punto debido y en el momento adecuado.

De ahí que la revolución rusa no haya sido lo que se propusieron sus iniciadores, y por eso para sostenerse quiso producir la revolución mundial, cuyas consecuencias fueron desastrosas para la unidad de acción de los trabajadores del universo. La funesta estrategia del bolchevismo ruso lanzó a los cuatro vientos sus órdenes de escindir las organizaciones del proletariado militante cuando más éste necesitaba de acción conjunta, y en vez de cerrar sus filas, fortaleciéndose, éstas se abrieron y debilitaron enormemente, quedando entonces, lo que pudo ser el más formidable instrumento de la democracia social, a merced de las acometedoras burguesas de todos los países.

Los que estaban obligados a ser hermanos de lucha contra el enemigo común: el capitalismo, hubieron de lanzarse a peleas fratricidas, dejando dueños de la situación, en momento tan decisivo para ser aprovechado, al causante de todas las desdichas. Y vimos entonces surgir la contrarrevolución, Gobiernos de fuerza, dictaduras, el fascismo...

Francia ha sido, tal vez, uno de los estilos en que más daño tuvo interés de producir el comunismo bolchevique entre las entidades obreras, y uno de los países en que más han tardado en restablecerse las fuerzas del proletariado. Hoy, a los diez años, el Partido Socialista Francés, mediante un importante acto público, que se celebrará el próximo día 17 del actual en la Sala Huyghens, se dispone a festejar cumplidamente el hecho de haber llegado a la reconstitución de sus fuerzas, de haber subsanado todo el daño que le causó la escisión comunista. Igualmente la Confederación General del Trabajo de Francia consiguió restablecer sus cuadros de cotizantes al momento de mayor esplendor.

Idéntico fenómeno ha ocurrido y ocurre en todos los países que sufrieron la escisión.

Con cuánta melancolía hemos de observar, por tanto retrospectivamente, los aca-

cimientos de este período en lo que afecta a la organización del proletariado. ¡Diez años perdidos! ¿Y para qué? Diez años luchando obreros contra obreros, en tanto la reacción se ha ido fortaleciendo en la dirección de los destinos del pueblo. Con razón ha podido decir el camarada Paul Faure —secretario del Partido Socialista— que la escisión ha costado a la clase obrera francesa más sacrificios que la misma guerra.

Cada día que pasa, el bolchevismo se halla más debilitado; cada día, las fuerzas de la democracia socialista se consolidan. Este es el hecho real, la verdad escueta, a pesar de lo que pretenden y digan los reaccionarios agoreros, manejadores hábiles del fantasma del comunismo.

Si en España jamás tuvo fuerza ni influencia decisiva la pernicioso y lamentable política de Moscú, hoy hay menos razón que nunca para que se diga lo contrario.

Y las fuerzas todas de la democracia española, y particularmente los elementos obreros, deben recoger la experiencia de la lección de estos diez años de escisión obrera, para tenerla presente como enseñanza para lo futuro.

Francisco NUÑEZ TOMAS.

## La producción de café en el Brasil

RIOJANEIRO, 8.—Ha sido publicado un decreto reorganizando el Instituto del café de Sao Paulo.

El citado decreto dispone la creación de un consejo directivo compuesto por el secretario de Hacienda del Estado, dos representantes de los cultivadores de café y un representante de la plaza comercial de Santos.

## Santoral

Viernes, 9 de enero.—Santos Pedro y Marcelino, obispos; Basilisa y Marciana, vírgenes; Vidal y Julián, mártires.

Ortos y Ocasos.—El sol sale a las 7.38, pasa por el meridiano a las 12.21 y se pone a las 17.5.

La luna sale a las 23.43, pasa por el meridiano a las 4.30 y se pone a las 11.24.

## Viajes

Hoy regresa a Salamanca el aventajado estudiante de Medicina José Luis Fernández Matamoros.

Doctor CASTANEDA. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído.

HERNANI, 9, segundo

—De regreso de Alemania pasó con dirección a Bilbao don José Herreros.

—Han llegado a Irún, procedentes de Pamplona, las señoritas Mercedes y Trini Taberna.

## Una amenaza de los Estados Unidos

WASHINGTON, 8.—El secretario de Estado, Mr. Stimson, ha enviado ayer al Gobierno de la República de Liberia una nota oficial en la que pide la inmediata adopción de medidas destinadas a abolir el tráfico de esclavos en dicho territorio africano, y le amenaza con la ruptura de relaciones diplomáticas si no son dictadas dichas disposiciones.

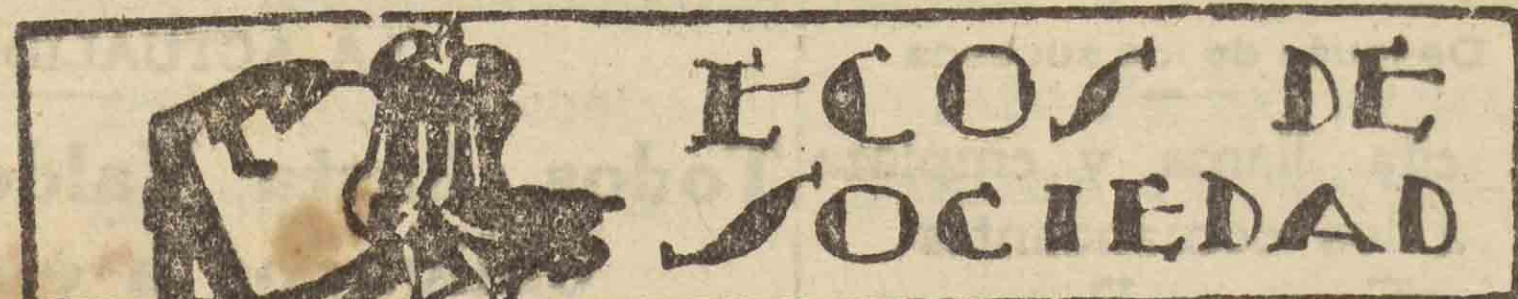
## Las Bolsas Ultimas cotizaciones

| BOLSA DE MADRID              |         | BOLSA DE PARIS           |          | BOLSA DE BILBAO            |         |
|------------------------------|---------|--------------------------|----------|----------------------------|---------|
| FONDOS PUBLICOS              |         | FONDOS PUBLICOS          |          | FONDOS PUBLICOS            |         |
| Interior 4 %                 | 68,00   | Exterior Español 4 %     | 250,00   | Interior 4 %               | 69,10   |
| Exterior 4 %                 | 80,70   | Deuda Francesa 3 %       | 86,10    | Amortizable 5 % 1927       | 99,55   |
| Amort. 4 % viejo             | 75,25   | " " 4 % 1918             | 101,75   | Ayuntamiento Bilbao 5 %    | 98,00   |
| " 5 % 1920                   | 90,00   | " " 5 % 1920             | 134,70   | ACCIONES                   |         |
| " 5 % 1926                   | 99,10   | " " 6 % 1920             | 101,50   | Banco de Bilbao            | 2100,00 |
| " 5 % 1927 exento            | 99,50   | " " 6 % 1927             | 105,25   | " Vizcaya                  | 479,50  |
| " 5 % 1927 con imp.          | 83,65   | ACCIONES                 |          | " Urq. Vascongado          | 289,00  |
| " 3 % 1928                   | 68,35   | Banco de Francia         | 17865,0  | Sota y Aznar               | 1090,00 |
| " 4 % 1928                   | 84,75   | Crédit Lyonnais          | 2455,00  | Naveira Mundaca            | 101,00  |
| " 4 1/2 % 1928               | 89,00   | Banco Francés Rio Plata  | 840,00   | " Guipuzcoana              | 110,00  |
| " 5 % 1928                   | 84,75   | Ferrocarril M. Z. A.     | 1275,00  | " Vascongada               | 378,00  |
| " 5 % 1929                   | 99,50   | Piointo ordinarias       | 3500,00  | Marítima Nervión           | 725,00  |
| Deuda Ferrovial 5 %          | 98,75   | De Beers                 | 854,00   | " Unión                    | 295,00  |
| Bonos oro 6 %                | 160,00  | Goldfields               | 125,50   | Euskalduna                 | 640,00  |
| VALORES ESPECIALES           |         | Tharsis                  | 5,80     | Ferr. del Norte            | 514,00  |
| Cédul. Banco Hipot. 4 %      | 92,50   | OBLIGACIONES             |          | " M. Z. A.                 | 477,00  |
| " " 5 %                      | 98,60   | Crédit National 5 % 1919 | 614,00   | " Vascongados              | 635,00  |
| " " 6 %                      | 111,25  | " " 6 % 1923             | 565,00   | " Santander-Bilbao         | 450,00  |
| " Argentinas 6 %             | 3,25    | Fer. Norte España 3 % 1. | 955,00   | " de La Robla              | 600,00  |
| ACCIONES                     |         | " M. Z. A. 5 % 1.        | 860,00   | Altos Hornos               | 167,00  |
| Banco España                 | 585,00  | Pesetas                  | 270,125  | Basconia                   | 124,00  |
| " Central                    | 99,00   | Libras                   | 125,693  | Sid. Mediterráneo          | 105,00  |
| " Hisp. Americano            | 245,00  | Dólares                  | 25,47    | Bahco Wilcox               | 124,00  |
| " Esp. Crédito               | 56,00   | Liras                    | 185,55   | Constructora Naval         | 119,00  |
| " Hipotecario                | 447,00  | Belgas                   | 355,25   | Hidroeléctrica Ibérica     | 858,00  |
| " Esp. Rio Plata             | 170,00  | Suizos                   | 495,50   | " Española                 | 288,50  |
| Duro Fguera                  | 99,50   | Reichsmark               | 606,50   | Unión Eléctrica Vizcaina   | 240,00  |
| Tabacos                      | 227,00  | BOLSA DE LONDRES         |          | Electra de Viesgo          | 720,00  |
| Minas del RH                 | 472,00  | FONDOS PUBLICOS          |          | Minera Diceda              | 1009,00 |
| Minas del Norte              | 5,90    | Exterior Español 4 %     | 58,00    | " Sierra Menera            | 120,00  |
| " M. Z. A.                   | 480,00  | Consolidada 2 1/2 %      | 57,50    | " Setolazar                | 181,00  |
| Metro Alfonso XIII           | 180,00  | War Loan 5 % 1929-47     | 105,716  | Minera del RH              | 499,00  |
| Azucareras                   | 79,00   | Funding Loan 4 % 1960    | 94,11,16 | Explosivos                 | 837,50  |
| Explosivos                   | 829,00  | Victory Bonds 4 %        | 97,00    | Papeleras                  | 192,00  |
| Hisp. Americana Electricidad | 588,50  | Japón 4 % 1905           | 101,7/8  | Resineras                  | 35,00   |
| Hongkong                     | 278,00  | " 5 %                    | 91,1/2   | OBLIGACIONES               |         |
| Hidroeléctrica Española      | 248,00  | ACCIONES                 |          | Norte España 3 % 1.        | 71,7    |
| Petróleos                    | 122,25  | Riotinto                 | 28,5/8   | Tudela-Bilbao 5 %          | 90,00   |
| Electra Madrid               | 175,50  | Royal Dutch              | 24,5/4   | Santander-Bilbao 4 %       | 76,00   |
| Unión y el Fénix             | 500,00  | Shell Transport          | 325,5/3  | Hidroeléctrica Ibérica 5 % | 86,50   |
| BOLSA DE NUEVA YORK          |         | Mexican Eagle            | 0-7-6    | CAMBIO INTERNACIONAL       |         |
| FONDOS PUBLICOS              |         | OBLIGACIONES             |          | Franco                     | 37/35   |
| Belgica 6 % 1955             | 109,3/4 | Cédulas Argentinas 6 %   | 55,0/0   | Libras                     | 46/20   |
| Canadá 5 % 1952              | 105,0/0 | Pesetas                  | 45,75    | Dólares                    | 9/515   |
| Chile 8 % 1941               | 91,1/4  | Franco                   | 125,68   | Liras                      | 49/80   |
| British 5 1/2 % 1937         | 115,7/8 | Dólares                  | 4,8545   | Belgas                     | 132/60  |
| Noruega 6 % 1944             | 105,3/8 | Liras                    | 92,74    | Suizos                     | 184/45  |
| Suiza 5 1/2 % 1946           | 106,1/4 | Belgas                   | 34,797   | Reichsmark                 | 2/265   |
| ACCIONES                     |         | Suizos                   | 25,055   | Pesos argentinos           | 290/-   |
| American Smelting            | 46,0/0  | Reichsmark               | 20,298   | Idem chilenos              | 000/-   |

**TEATRO**  
**Victoria Eugenia**  
Compañía Lírica Española  
**Engenio Casals**

**GRANDES FUNCIONES PARA HOY, VIERNES**  
Tarde: A las 6 y media Noche: A las 10 y media  
**IMPORTANTE REESTRENO**  
de la zarzuela en dos actos y seis cuadros, en prosa y verso, de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, música del maestro Guerrero.  
**La rosa del azafrán**

**R. REZABAL**  
DENTISTA  
Fuenterrabía, 4 1.º—Teléfono 1-35-06  
**La Voz de Guipúzcoa**  
Todos los comerciantes e industriales deben consultar la tarifa de publicidad de este periódico antes de hacer la propaganda de sus artículos



## Letras de luto

A los nueve días de edad falleció ayer en San Sebastián el niño Enrique Bengoechea Beristain, a cuyos desconsolados padres y demás deudos enviamos nuestro sentido pésame.

Hoy, viernes, a las cuatro de la tarde, se celebrará en la iglesia parroquial de Santa María, el solemne Oficio de Párvulo, y acto seguido tendrá lugar la conducción del cadáver al cementerio de Polloe.

A las diez de la mañana de ayer, en la iglesia parroquial de San Vicente, se celebraron solemnes funerales por el eterno descanso de la señorita Fermina Salaverria Inchaurredo, a cuyos deudos y en particular a sus primos Miguel y Antonio Salaverria, reiteramos la expresión de nuestra sincera condolencia.

A continuación de los funerales fué conducido el cadáver al cementerio de Polloe.

Ayer, a las diez de la mañana, se celebraron en la iglesia parroquial de San Vicente, solemnes funerales por el eterno descanso del joven Fernando Salaverria y Ugarte.

Reiteramos a sus desconsolados padres y demás deudos nuestro sentido pésame.

—La conducción al cementerio de Rentería del cadáver de la señorita María Luisa Obeso Herbe, se verificó ayer, a las diez de la mañana. Acto seguido, en la iglesia parroquial de la Asunción, de la citada villa, se celebraron solemnes funerales por el eterno descanso de la finada, a cuyos deudos reiteramos la expresión de nuestro sentido pésame.

—Hoy, a las dos de la madrugada, falleció en esta ciudad el conocido señor don Severiano Damborenea Urresti, probó empleado del Banco Guipuzcoano.

Hoy, viernes, a las tres de tarde, tendrá lugar la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, y mañana, sábado, a las nueve de la mañana, en la iglesia parroquial del Buen Pastor, se celebrarán los funerales por el eterno descanso de su alma.

A su desconsolada madre, hermana y demás familiares del finado enviamos nuestro pésame sincero y cariñoso por tan irreparable pérdida.

## Hogares nuevos

## Santa María - Fernán'ez Cortés

En la capilla del Carmen de la iglesia parroquial de Zumárraga, contrajeron ayer matrimonial enlace la bellísima señorita Petrita Fernández Cortés con el inteligente joven bilbaíno don Manuel Santa María Aguirre.

La novia, que ensalzaba su belleza con un precioso traje blanco de crepé, entró en el templo del brazo de su padre y padrino, don Basilio de Lecuona. El novio, de rigurosa etiqueta, daba el suyo a su hermana doña Leonor Santa María, madrina de la ceremonia.

Bendijo la unión el cura párroco don Antonio Amundarain, que dirigió a los contrayentes una breve y sentida alocución.

Terminada la ceremonia religiosa, a la que asistió una selecta y numerosa concurrencia, se sirvió en casa de los padres de la contrayente una espléndida comida.

Los recién casados, a los que felicitamos cordialmente, salieron para Madrid, proponiéndose visitar varias capitales españolas.

**El señor**  
**D. SEVERIANO DA BORBORNA URESTI**  
(Empleado del Banco Guipuzcoano)  
**Ha fallecido a las dos de la madrugada de hoy**  
Después de recibir los Auxilios Espirituales  
**R. I. P.**  
Su desconsolada madre, doña Josefa Antonia; hermana, Sor María San Indalecio (ausente); tíos, primos y demás parientes,  
**AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, que tendrá lugar hoy, VIERNES, a las TRES de la tarde, y a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán MAÑANA, SABADO, a las NUEVE, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.**  
San Sebastián, 9 de enero de 1931.  
Domicilio: BUEN PASTOR, 9.



## La vida en Vizcaya

## Se ha reunido la Comisión Permanente municipal

Censuras de dos espontáneos. - Un incendio y más censuras. - Futbolistas. - Un ahogado

(POR TELEFONO)

Bilbao, 8, 11 n.

**LA COMISION PERMANENTE MUNICIPAL**  
La Comisión permanente municipal celebró hoy sesión y acordó entre otras cosas lo siguiente:

Suspender de empleo y sueldo durante un mes al maestro municipal don Carlos Ortiz, que ha incurrido en faltas de asistencia a clase.

Tomar en consideración la moción presentada por el concejal señor Alayo, que propone que el Ayuntamiento formule su enérgica protesta por las reiteradas vulneraciones de que es objeto el Concierto económico, y que se invite a las Diputaciones y Municipios vascongados a una asamblea que deberá celebrarse en Guernica el próximo día 24 para pedir al Gobierno central la inmediata reintegración del régimen foral.

Al final de la sesión hicieron uso de la palabra dos espontáneos para pedir que el Ayuntamiento realice el mayor número posible de obras para con ello remediar la crisis de trabajo. También pidieron que se facilite albergue a las familias de los huelguistas forzosos. Uno de estos espontáneos censuró con dureza el que el Ayuntamiento haya gastado recientemente 15.000 pesetas en un banquete, pues dada la crisis de trabajo debieron invertirse en obras para dar trabajo a los obreros que se encuentran parados.

## LOS NUEVOS PUENTES

El Ayuntamiento ha acordado nombrar a los señores Rotache y Ortiz Artífano directores de las obras de los dos nuevos puentes.

## UN INCENDIO

En las primeras horas de la madrugada de hoy se declaró un violento incendio en la casa número 5 de la calle de Santa María, propiedad de don Ramón Ortiz de Zárate y hermanos, y produjo serios desperfectos en la finca y en los mobiliarios de sus pisos, así como en los almacenes de cereales situados en la planta baja.

Hablando de este incendio y refiriéndose a censuras hechas por un periódico de la mañana al Cuerpo de bomberos, dijo el alcalde que la primera bomba con el personal necesario llegó al lugar del siniestro a los dos minutos de haberse recibido el aviso en el parque. Añadió que por el momento se juzgó que era bastante dicho material y personal para dominar el fuego y que más tarde, por haberse descubierto un nuevo foco de incendio, se pidió al parque el envío de más bomberos pero indicando que no era cosa urgentísima su llegada, saliendo otra bomba con personal.

## UN AHOGADO

A mediodía fué hallado en la dársena de Arpe el cadáver de un hombre. Fué identificado por la tarde y resultó ser el de José Pérez García, de 73 años, que vivía en Baracaldo.

Se supone que se trata de un suicidio.

## ACCIDENTE DEL TRABAJO

Trabajando en una obra de Deusto se produjo hoy lesiones de importancia el obrero José María Aresna.

## UNA DETENCION

En Begoña ha sido detenido por los milicianos un individuo que dijo llamarse Julio César, ser natural de Madrid y tener 59 años, al que le fueron encontradas 22 pesetas que se supone extraídas de los cepillos de la basílica. Varias de las monedas estaban impregnadas de una sustancia nociva.

## DE FUTBOL

El próximo domingo se jugará en Sestao un partido de campeonato de la tercera división de la Liga entre los clubs Sestao y Tolosa. Como por la tarde juegan en San Mamés un partido de campeonato el Arenas y el Athletic, el partido de Sestao se celebrará por la mañana, a fin de que los aficionados puedan presenciar los dos encuentros.

Antes de comenzarse el partido entre el Arenas y el Athletic se hará entrega al capitán de este último equipo del trofeo de la Unión de Clubs denominado José María de Acha, en memoria del gran deportista, consistente en una copa de plata de unos cincuenta kilogramos de peso, que quedará en posesión del club que sea campeón dos años consecutivos o tres años que no sean seguidos.

## REGALO REGIO

Regalamos magnífico mueble-biblioteca de tres cuerpos a todo el que adquiera, a plazos pequeñísimos, la colección de novelas más interesantes y de autores más célebres del mundo, elegidas por usted, de 300 a 400 páginas, en 4.º mayor. Sólo la encuadernación suntuosa costaría a usted más de lo que ha de pagar a plazos increíbles.

Pida detalles y fotografía a Centro Libro Hispano Americano.—CORDOBA.

Señas ...

**EDREDONES  
MUEBLES  
LAMPARAS**

"LA AMERICA"-Idiáquez, 6

## Información de Navarra

## Cuestiones de trabajo: el día de Reyes es festivo

Nuevo presidente de la Audiencia. Hace mucho frío. - Subvención al viaje del Orfeón

(POR TELEFONO)

Pamplona, 8, (11 n.)

## EL FRIO

El frío es intensísimo en la ciudad, pues la temperatura máxima no ha pasado hoy de cero grados.

## EXPRESION DE SENTIMIENTO

El alcalde, cumpliendo un acuerdo municipal, ha dirigido una comunicación al concejal don Enrique Ansaldi, que se encuentra en Madrid, en la que se le hace saber que la Corporación lamenta el percance sufrido por su hermano don Ignacio, conocido aviador, al que ha sido preciso amputar una pierna a consecuencia de un accidente de su profesión.

## NUEVO PRESIDENTE

Se ha posesionado, con el ceremonial de costumbre, del cargo de presidente de la Audiencia territorial, don José M.º Olalde.

## LAS CONTRIBUCIONES

Los propietarios del nuevo ensanche se han reunido en la Cámara de la Propiedad para tratar del pago de sus contribuciones.

## PARA EL ORFEON

La Diputación ha acordado subvencionar con dos mil pesetas al Orfeón Pamplonés con motivo de la excursión artística que éste realizará a Madrid.

## POR TRABAJAR EL DIA DE REYES

Por haber acordado el Comité paritario del ramo de construcción que el día de Reyes no debe ser considerado como festivo para los efectos del trabajo, la prensa católica de Navarra censuró uramente a los patronos y obreros que lo integran y les amenaza con las penas eternas.

## LAS BASES DE TRABAJO DEL RAMO DE LA CONSTRUCCION

Mañana, a las ocho de la noche celebrarán asamblea general extraordinaria los obreros del ramo de construcción a fin de que los vocales obreros del Comité paritario les den cuenta de modo oficial de las ventajosas bases de trabajo que han conseguido para toda la provincia, en lo que respecta a esta clase de obreros.

## Subasta en la Aduana de Pasajes

El día 31 de los corrientes, a las once horas, tendrá lugar una subasta de kaolín, café crudo, hierro y otros géneros, cuyo detalle obra en la tablilla de anuncios de esta Aduana.

Pasajes, 7 de enero de 1931.

## CISCO HERRAJ

y taberna. Los mejores, los de Caballero. SAN MARCIAL, 11. — Teléfono 11-1-72.

## PIELES-PIELES

Vendo karakul, castorina, renards, corbatas piel de todos precios.—Grandes descuentos. GIL ITURRIOZ.—"LE GRAN CHIC". Urbietta, 17.—Teléfono 13-2-31.

## Aviso humanitario

Por gratitud, facilitaré gratuitamente detalles del remedio maravilloso con el que me he curado mis terribles y antiguas almorranas, a todo el que sufra este cruel padecimiento. Remitid sello. M. G. Apartado 837.—MADRID.



El niño

**Enrique Bengoechea Beristain**

Subió al Cielo el día de ayer, a los nueve días de edad

## CHORRINO

Sus desconsolados padres, don Antonio y doña Concha; hermanos, Manuel, Clarita e Isidro; tíos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican se sirvan asistir al Oficio de Párvulo que se celebrará hoy, VIERNES, a las CUATRO de la tarde, en la iglesia parroquial de SANTA MARIA, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio de Pollee, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 9 de enero de 1931.

Domicilio: LOYOLA, 6.

## Noticias de Zaragoza

## El problema de las aguas, que es de mucha importancia, tardará bastante en solucionarse

En Casarrangustana hace un frío "que pela".—Los alumnos de Veterinaria piden una escuela nueva. Reapertura del Centro de la U. G. de T.

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 8, (11 n.)

## UN AHOGADO

En el barrio de Santa Isabel, cuando pasaba por el borde de una acequia, el muchacho de 16 años Maximino Campillo, tuvo la desgracia de sufrir un ataque epiléptico y caer al agua. Peseó ahogado a pesar de que en su auxilio se acudió con bastante rapidez.

## OCHO GRADOS BAJO CERO!

El frío en Zaragoza es intensísimo. Los termómetros han llegado a registrar ocho grados bajo cero.

## UN INCENDIO

Comunican de Caspe, que se declaró esta madrugada un violento incendio en una casa propiedad de Isidro Zaporta, sita en la calle del Rosario. Las llamas destruyeron parte del edificio y un rajar. Las pérdidas pasan de 8.000 pesetas.

## LA ESCUELA DE VETERINARIA

Hoy visitó al presidente de la Diputación el director de la Escuela de Veterinaria de Zaragoza, don Pedro Moyano, para pedirle que la Corporación provincial apoye las gestiones que se vienen realizando para que se construya una nueva Escuela, ya que la actual no reúne las debidas condiciones de capacidad e higiene.

Los alumnos están dispuestos a no ir a ella si no se les da la seguridad de que la construcción de la nueva Escuela ha de ser un hecho en plazo breve.

## REAPERTURA DE UN CENTRO

Hoy ha sido autorizada la reapertura del Centro de la U. G. de T. de Zaragoza que fué clausurado a raíz de los recientes sucesos y huelga general.

## EL PROBLEMA DE LAS AGUAS

El alcalde y varios concejales estuvieron esta mañana visitando los depósitos de agua de Casablanca, comprobando que en los antiguos depósitos se han abierto unas grandes grietas. Las obras de reparación no costarán menos de medio millón de pesetas. Como el Ayuntamiento no tiene consignación en los presupuestos para estas atenciones, seguramente se formalizará un empréstito con el Banco del Crédito Local.

Puede decirse que el problema del abastecimiento de aguas de Zaragoza, no estará solucionado en mucho tiempo y que, por tanto los vecinos, seguirán disfrutando de agua sucia, como hasta ahora.

## TEATRALERIAS

El sábado debutará en el Teatro Principal con la obra de Nicodemi, «La sombra», la compañía de la gran artista mejicana María Teresa Montoya. El debut de esta compañía ha despertado gran expectación.

## Agentes exclusivos

se nombrarán para esta plaza y Partidos judiciales, para la venta de los Papeles Carbón TESSORO. Los mejores y más baratos. Escribir, indicando referencias, a F. Martínez Lacarra, Alfonso, n.º 13, Zaragoza.

## RAMON JUSUE

Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consulta, de tres a cinco. CAMINO. 4. segundo. :: Teléfono 1-40-90

## SISTEMA NERVIOSO Y MENTALES

## R. BUENO

Consulta de 3 a 6. :: :: :: Larramendi, 2.

## HIGIENE



**CHARLOS CALCHOLINA**

Garibay, 22 - Urbietta, 9  
Miracruz, 2

## Crónica alavesa

## Don Mateo Múgica no quiere abandonar a sus diocesanos y renuncia al obispado de Madrid

Sus diocesanos lamentarán que no ocupe cargo tan preeminente.—El Ayuntamiento prepara obras para solucionar la crisis obrera

(POR TELEFONO)

Vitoria, 8.

## DEL TRASLADO DEL DOCTOR MUGICA

Anoche desmentía "Heraldo Alavés" la noticia publicada sobre el probable traslado del obispo de la diócesis a Madrid-Alcalá, calificándola de absurda.

"La Libertad" insiste hoy en que el doctor Múgica estaba señalado para la diócesis madrileña, y dice que ante la insistencia del prelado el Gobierno ha accedido a sus deseos y le deja al frente de la grey guipuzcoana, habiéndosele comunicado ya por escrito, y advirtiéndole que no insistirá más sobre el particular.

Esta es la verdad y estos son los hechos.

## GOBIERNO CIVIL

El gobernador civil interino, señor Llamas, recibió la visita de los señores Díaz y Burgo, que le interesaron se active cerca del ministerio de Estado el expediente que se tramitó solicitando que se concediera al subdito francés e hispanófilo M. Jean Bautista Molia, en virtud de petición formulada por la Cámara de Comercio Española de Bayona y patrocinada por el Ayuntamiento.

El señor Llamas transmitirá el ruego al gobernador civil, cuando regrese de Madrid.

## EN EL AYUNTAMIENTO

Parece ser que ha cambiado algo el aspecto de las fallas cometidas en el servicio por cuatro guardias nocturnos y el cabo Mari-gorta, contra los que se ha abierto expediente, después de haber oído algunas manifestaciones. Por consiguiente, hasta mañana no adoptará ninguna determinación.

El señor Guineá citó para la noche al ingeniero de Montes, arquitecto, ingeniero industrial, inspector provincial de Sanidad y presidente del Colegio Médico, con objeto de tratar del asunto de las aguas del Gorbear.

El alcalde ha escrito al delegado de Hacienda solicitando un pequeño trozo del antiguo convento de Santo Domingo, para regularizar el trazado de la calle del Portal de Arriaga, y que tenga mayor amplitud la unión de dicha calle con la de las Siervas de Jesús.

Entre las obras señaladas por el Ayuntamiento para que sean ejecutadas por la cuadrilla extraordinaria, están comprendidas la calle del marqués de Urquijo y continuas, calles del Cubo y de Barrancal y la terminación de la calle de la Florida, hasta el paso a nivel del Ferrocarril Vasco-Navarro.

El técnico se ocupa del tendido de tubos para el agua mineral, a fin de que vaya directamente al río Avendaño. Con esto cree que se evitarán las inundaciones de la ciudad-jardín. También se trata de corregir las lagunas que en los días de lluvia se forman en el Prado.

El contratista de los viejos cuarteles le ha contestado al alcalde que no es posible emplear más peones en sus obras; en cambio, puede ofrecer puestos a varios carpinteros más que la necesidad.

## EL TIEMPO

Según la temperatura fría. Ayer, la temperatura mínima fué de 08 y la máxima de 34.

El aspecto del cielo es como para descargar una nevada de las clásicas de Vitoria. El estado sanitario de la ciudad es bueno en general, salvo algunos casos benignos de gripe.

## MERCADO SEMANAL

Desanimada la plaza nueva, a causa del frío. Hubo abundancia de patatas, vendiéndose a 25 y 32 céntimos kilo. El maíz, a 42 y 44 céntimos el kilo, y la cebada, a 45 reales la fanega.

En la de abastos, bastante animación, vendiéndose la merluza a siete pesetas kilo, y las angulas, a 650 y 7 pesetas.

Los huevos se vendieron a 425 pesetas la docena. Pollos, a varios precios.

## CUOTAS

Equipos completos a medida con paños reglamentarios, desde 150 pesetas, encontrados en la

Sastrería militar de PANTALEON ZABALA — FERMIN CALBETON, 24 —

## Chassis Cadillac

usado en perfecto estado de marcha, se vende en 6.000 pesetas. Razón: Erroz y San Martín. Contratistas. PAMPLONA

## Felipe Jesús Charlén

(ABOGADO)

Asuntos Contenciosos-Administrativos  
SAN MARCIAL, número 26 1.º



## La preparación del desarme

## La misión de la opinión pública

Cinco años habrá tardado la Comisión preparatoria del Desarme para elaborar un proyecto de convenio que ha de ser sometido a los Gobiernos, reunidos ya en Conferencia general. Es un largo plazo, y que no ha dejado de provocar legítimas impacencias, aun teniendo en cuenta la complejidad del problema y las múltiples dificultades que fué necesario vencer.

Terminada al fin la labor preliminar, se puede considerar con un poco más de indulgencia los retrasos que hubo de sufrir. El trabajo de la Comisión es muy concienzudo; y cabe no estar del todo conforme con el proyecto que ha elaborado sin por ello compartir las críticas—de origen político además— formuladas contra sus esfuerzos por los representantes de ciertos países.

Hay que pasar ahora a la realización, al primero de los actos que han de conducir progresivamente al desarme general: la limitación y la reducción de los armamentos. Cuando se reuna la Conferencia general habrán transcurrido doce años desde que se firmó el Pacto de la Sociedad de las Naciones. Ya es hora de que los Gobiernos cumplan el compromiso formalmente inscrito en el artículo 8 de dicho Pacto...

Reconozcamos que estos años de tentativas no han sido del todo inútiles; que la exploración metódica de todos los aspectos del problema ha dado resultados apreciables; y que el deseo de apartar los obstáculos al desarme ha permitido progresos notables del arbitraje y de la seguridad. Pero es preciso recordar que esos progresos serán precarios mientras los Estados no emprendan de veras el camino del desarme, y que el sistema de garantías internacionales constituido por la Sociedad de las Naciones o bajo sus auspicios se derrumbaría pronto si las naciones volviesen a su rivalidad pasada en materia de armamentos. El impedirlo constituye el objeto esencial del proyecto elaborado por la Comisión preparatoria.

Este proyecto es tan sólo un marco para las decisiones que habrá de tomar la Conferencia general. No contiene ni una cifra concreta respecto del número de hombres y del material de diversa índole, que aquélla habrá de fijar para cada país y cada categoría de armamentos. Mas no por eso dejó de ser indispensable la labor de la Comisión preparatoria. No cabía pensar en un acuerdo general sin lograr antes un acuerdo previo en cuanto a los armamentos que habrán de limitarse, a los métodos de limitación, a la aplicación del convenio, a las medidas de control y a las sanciones eventuales contra posibles infracciones.

Terminado ese trabajo técnico, empieza la labor política. En su próxima sesión el Consejo de la Sociedad de las Naciones va a fijar la fecha de reunión de la Conferencia general. Admitida la necesidad de un plazo de un año, desde ahora puede considerarse que la fecha definitiva será a principios del año 1932. De aquí a entonces los Gobiernos podrán examinar el proyecto de convenio que sus delegaciones tendrán que discutir y ratificar, y fijar las cifras máximas que pondrán en cada caso, así como concertarse mutuamente.

También esta nueva fase tiene gran importancia. Es evidente que el éxito de la Conferencia general depende en gran parte de su preparación más o menos acabada. Pero debemos insistir en el hecho de que esta labor política no puede confiarse a los solos Gobiernos. La opinión pública en todos los países tiene ahora un papel importantísimo que desempeñar. Su intervención en todas las formas posibles, habrá de determinar la actitud de los respectivos Gobiernos en la Conferencia general.

En primer lugar hay que exigir a los Gobiernos que sancionen los trabajos de la Comisión preparatoria, y que lleguen a un acuerdo general, absolutamente indispensable para la salvaguarda de la paz. La limitación general de los armamentos tiene que salir de la Conferencia proyectada. Importa además mucho que esta limitación se haga al nivel más bajo posible y que no se limite a estabilizar la situación actual.

Ahora bien: sin una presión vigorosa de la opinión pública, corremos el riesgo de ver a los Gobiernos afrontarse con cifras que representen máximas y no mínimas, y formular exigencias que las rivalidades internacionales y las cuestiones de prestigio habrán de complicar todavía. Tenemos que exigir a nuestros respectivos Gobiernos que vayan a la Conferencia general del Desarme con un leal deseo de llegar a un acuerdo, de tener las promesas hechas al terminar la guerra.

Por otra parte, el que haya terminado sus trabajos la Comisión preparatoria no significa que haya triunfado la causa del desarme. Esta tiene adversarios de toda clase, cuya acción fuera imprudente desdeñar. La indiferencia de la opinión pública facilitaría singularmente sus nuevas maniobras. Los elementos de democracia y de paz deben comprenderlo y actuar en consecuencia.

A este respecto tenemos que insistir una vez más sobre la cuestión del control de la fabricación privada de armas y municiones, sin el cual toda limitación de los armamentos no pasaría de ser una ilusión. El proyecto de convenio sobre el particular está aún en suspenso, y es además, incompleto. Su terminación quedó subordinada a la solución que la Comisión preparatoria diese al problema general del control. Y esta solución ya está dada.

En la última Asamblea de la Sociedad de las Naciones pedí y logré que la Comisión especial de la fabricación privada fuera convocada, cualesquiera que fuesen los resultados obtenidos por la Comisión preparatoria. Habiendo ésta terminado felizmente su misión, razón de más para convocar aquélla y completar así el proyecto de limitación y de reducción de armamentos, para que la labor de preparación del Desarme no ofrezca lagunas.

Y repetimos finalmente nuestra advertencia a la opinión pública de todos los países: ¡hay que vigilar, hay que obligar a todos los Gobiernos a ir sinceramente al desarme!

León JOUHAUX.

Secretario de la Confederación General del Trabajo. Delegado obrero de Francia en la Sociedad de Naciones. (Prohibida la reproducción.)

## FEBO DE LIMOSIN

PARA HABLAR CON LOS ESPÍRITUS  
(CURSO PRACTICO DE ESPIRITISMO)

## EXTRACTO DEL INDICE

¿Para qué existimos? — Espiritismo: Sus principios. — Reencarnación. — La evolución de la conciencia. — La mediumnidad. — Todo hombre es medium. — Clarividencia. — Cómo podemos desarrollar esta facultad. — Tipología: fenómenos sorprendentes. — Levitación: psicografía. — Cómo hacer escribir a los espíritus por medio de las mesas giratorias, veladores, planchetas, etc. — Cómo podemos hablar con los muertos. — Ruidos y golpes. — Llamamiento de espíritus. — Casas encantadas o de duendes. — Cómo podemos materializar un espíritu. — Fotografías de espíritus. — En el futuro estará de moda recibir de noche la visita de un fantasma amigo y charlar con él largas horas. — Aparición de fantasmas. — Fantasmas de los vivos. — La educación de una mediumnidad. — Sus inconvenientes y peligros.

Ilustrado con numerosas fotografías.

Precio del ejemplar, 10 pesetas

Otras obras de la misma colección:

«La Vida Póstuma», por Charles Lan-  
celin.

En rústica..... 12,00 En tela..... 15,00

«En la región de los espíritus», (Los misterios de lo invisible). Memorias de un vidente.—Traducción de Enediel Shaiáh.

En rústica..... 5,00 En tela..... 6,50

«Curso completo de Magnetismo personal», por Henri Durville, ..... 15,00

«Historia de la Ciencia Secreta» (desde la China hasta nuestros días), por Henri Durville.

En rústica..... 12,00 En tela..... 15,00

«La Educación de sí mismo», (Adaptación de la ciencia iniciática a la vida moderna), por Henri Durville.

En rústica..... 12,00 En tela..... 15,00

«Los Misterios Iniciáticos», (El ocultismo egipcio), por Henri Durville.

En rústica..... 10,00 En tela..... 12,00

«Quiero Triunfar», (El secreto del éxito), por Henri Durville,..... 4,00

De venta en todas las librerías y en Pedro Pellicena Camacho.

AGENCIA INTERNACIONAL DE LIBRERIA Blanca de Navarra, 5. — MADRID

Se envía contra reembolso toda clase de libros.

## Importantísimo

Es, el variado surtido que en gabinetes, comedores, sillerías, etc., etc., presenta

## MERKIENA

Contado URBETA, 4 Plazos

## NOTAS GRAFICAS DE LA PROVINCIA



EIBAR. — El Consejo de Administración de la Cooperativa de Obreros Vascos "Bide-Onera", al terminar el ejercicio 1929-1931, que son los primeros de su fundación. Esta Sociedad se fundó el 30 de abril de 1929 con 93 socios y ahora tiene 305. (Foto Ojanguren.)

## MAR Y PUERTOS LA VOZ EN VERGARA

## EN NUESTRO PUERTO

Movimiento registrado ayer en nuestro puerto: Entradas.—María Santiuste, con carga general, de Bilbao.

Salidas.—"Hernani", en lastre, para Avilés, y "Clavileño", con cemento, a La Coruña.

En el puerto de Pasajes entraron durante el día de ayer el "Poeta Arolas", de Bilbao, con plátanos; "Sheaf Crown", de Gibraltar, copra; "Manuela E.", de Bilbao, maíz; "Gudrid" de Nantes, pasta de madera.

Salidas: "Arnabal-Mendi", para Santander, carga general; "Poeta Arolas", ídem, ídem; vapor "Aller", de San Esteban, en lastre.

## EN LA PESCADERÍA

Ventas efectuadas ayer: Merluza de primera, 3.651 kilos, que se vendieron a 5,0 pesetas el kilo; merluza mediana, 4.095, a 4,25 la grande y a 3,90 la pequeña; pescadilla, 7.653, a 2,85 la de bou y a 1,95 la de pareja; gallos, 882, a 3,00; besugo de anzuelo, 550, a 3,25; besugo de arrastre, 918, a 2,85; cabras, 384, a 1,50; congrio grande, 728, a 3,10; sapo, 2.073, a 2,20; chicharro grande, 2.100, a 1,20; panchos, 1.123, a 1,50; ordinarios, 5.475, a 0,45; marrajo, 48, a 1,40; palomita, 6.840, a 0,70; angula, 1.892, a 4,90; almeja, 480, a 2,40.

## LAS MAREAS

Primera pleamar, a las 6.56 de la mañana; segunda pleamar, a las 7.22 de la noche.

Primera bajamar, a los 55 minutos de la madrugada; segunda bajamar, a las 1,21 de la tarde.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igueldo:

Presión al nivel del mar: 1.030 milibares.

Temperatura del aire a 1'20 m.: 14°.

Humedad: 83 por 100.

Tensión del vapor de agua: 5,4 milibares.

Dirección del viento: Noroeste.

Velocidad: 1 metro por segundo.

Nubosidad: 10 décimos.

Estado de la mar: Marejadilla.

Meteoros: Bruma.

Temperatura: máxima, 4°.

Ídem mínima: 0°2

Ídem sobre hierba: 0°6

Recorrido del viento: 325'5 kilómetros.

Insolación: 0 minutos.

Evaporación: 1'4 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana: Persiste el anticiclón europeo centrado en el mar del Norte, 1.033 milibares, y los mínimos del Norte de Inglaterra y el Mediterráneo. Los vientos son en general flojos del N. E. y los fríos son algo más sensibles en todas partes. En el Cantábrico hay brumas algo intensas y el mar está en calma o con marejadillas.

Tiempo probable en Guipúzcoa y el Golfo de Vizcaya, durante la tarde de hoy y la mañana del día 9:

Vientos flojos del primer cuadrante. Cielo nublado con claros y brumas. Marejadilla.—Landin.

## Dr. Irigoyen

MEDICO DENTISTA  
FUENTERRABIA número 19



## Agencia Donostiarra

Fincas - Préstamos hipotecarios - Alquiler de villas y pisos amueblados  
PRINCIPE, 13, bajo (esquina a Guetaria).  
Teléfono 1-28-37 — SAN SEBASTIAN

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6  
Avenida de la Libertad 43.—Telf. 1-27-60

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones  
Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5  
ALFONSO VIII, 7. — Teléfono 1-08-77.

Use con predilección  
Achicoria marca "El León"

Elaboración al sistema belga

## Juan Larre

NARIZ - GARGANTA - OIDO  
Consulta de diez a doce y de tres a cinco.  
San Marcial, 32 y 34, 3.º — Teléfono 1-26-45

Los oradores y cantantes de más fama,  
reparan la fatiga de su garganta  
con  
PASTILLAS CRESPO



# "LA VOZ" EN EIBAR

## MOVIMIENTO DEMOGRAFICO

Durante el pasado año 1930 se ha registrado el siguiente movimiento de población: Defunciones, 157; nacimientos, 223; matrimonios, 75. Total, 455.

## A LA MEMORIA DE DON VICTOR SARASQUETA

La idea nació de nuestra torpe pluma, y la iniciativa fué amparada por el Ayuntamiento, o mejor dicho, por el concejal señor Bascarán (don Guillermo), quien propuso que se denominara de Víctor Sarasqueta la calle de Grabadores. Lo concerniente al acto necrológico partió del señor Villabell, que presentó una moción al Ayuntamiento. Ahora, al ver que se va a hacer justicia con el hombre cuyos méritos son por todos conocidos, séanos permitido exteriorizar la satisfacción que nos ha producido la realización de este acto, que tendrá lugar el próximo domingo, a mediodía.

La comitiva se formará en el Ayuntamiento, y al frente de la Banda municipal se dirigirán a la calle Grabadores las autoridades locales, eclesiásticas y los niños y niñas de las escuelas municipales. Los nietos del finado Sarasqueta serán los encargados de recorrer la cortina que cubre la placa con el nombre de "Calle de Víctor Sarasqueta". Harán uso de la palabra un obrero de la fábrica de Sarasqueta; el presidente del Patronato local de Armería y director del Banco de Pruebas, comandante don Calixto Serichol; el doctor don Ciriano Aguirre, que ha sido la figura activa en este acto a realizar, y el alcalde, señor Zubiate.

Ha prometido su asistencia el presidente de la Diputación, don Ricardo Añibarro, persona muy estimada en esta localidad y que figuraba en el círculo de amistades de don Víctor Sarasqueta.

## ESTADISTICA CURIOSA

El administrador de Correos, señor Romero Montesinos, presentó en la sesión de la Permanente que se celebró el miércoles una estadística muy curiosa, la cual habla claramente de la importancia de este pueblo armero.

La estadística es solamente del pasado mes de diciembre:

Certificados nacidos, 7.550; ídem recibidos, 3.000; valores declarados nacidos, 300, por valor de 36.000 pesetas; paquetes postales nacidos, 350; ídem recibidos, 160; giros postales nacidos, 950, por valor de 60.000 pesetas; ídem recibidos, 3.600, por valor de 175.000 pesetas; cartas salidas, 120.000; ídem recibidas, 45.000; impresos en cantidad considerable, unas 12 sacas diarias.

## NECESIDAD DE UN RELOJ

No fué acogida con entusiasmo por parte del Ayuntamiento la petición que hacía el administrador de la Plaza del Mercado, don Juan Lanas, de un reloj eléctrico de doble esfera para la Plaza de Abastos.

El señor Lanas formuló esta demanda antes de comenzarse al estudio del presupuesto para este año, sin que la petición haya tentado el ánimo de los concejales, no obstante ser necesaria la instalación de un reloj.

Sea la que fuera la opinión de los capitulares, ellos tienen que reconocer la necesidad de dotar a la Plaza de un reloj de las antedichas características, sin dudar de su utilidad y eficacia.

Hemos hablado con algunos colonos que vienen diariamente a la Plaza a vender sus mercancías, y nos han participado que si el Ayuntamiento no les satisface plenamente están dispuestos a abrir una suscripción entre ellos para adquirir el dichoso reloj.

Así, pues, siendo todo cuestión de 750 pesetas, el Ayuntamiento tiene que reconocer esta necesidad, y al mismo tiempo, procurar complacer a los "baserritarras" y público en general.

De no adoptar el Ayuntamiento el acuerdo de colocar el reloj, quedará demostrada la inferioridad de nuestra Plaza de Abastos con los de los pueblos vecinos.

## EL 13.543

No habiendo aparecido el poseedor del segundo premio de la cesta de Nochevieja, agraciado con el número 13.543, de no hacerlo antes del día 15 de los corrientes se hace saber que el Consejo de Administración de la Cooperativa de la Casa del Pueblo ha determinado que el regalo pase a la Beneficencia. — T. Echaluze.

## REPARACION-MODIFICACION

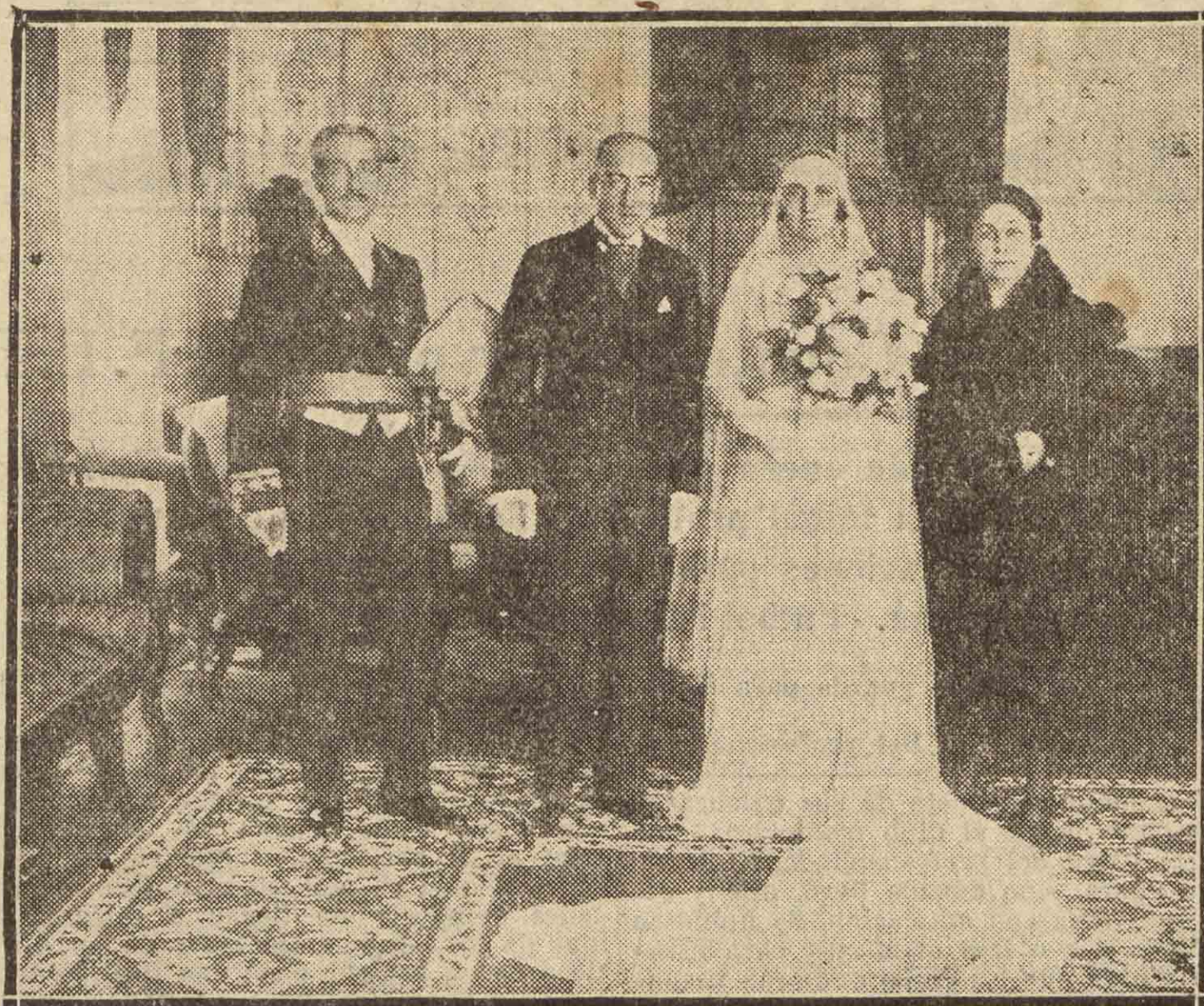
Auto - Electricidad  
Transformadores  
Alternadores  
Dinamos  
motores  
Acumuladores  
Rectificadores  
etcétera

AGUIRREGOMEZCORTA (Elgoibar)

## Copias a máquina

y al multcopista de toda clase de documentos. Enseñanza de mecanografía. V. de Vega.—Fuenterrabía, 3.—Telf. 14-0-48.

## HOGARES NUEVOS



AZCOITIA. — Enlace matrimonial de don Manuel de Miguel y Guñat con la distinguida señorita María del Carmen Irizar, siendo apadrinados por la señora viuda de Irizar y don Alfredo Guñat. (Foto Adamant.)



BEASAIN. — Concurrerentes a la boda de don Juan Ayestarán con la señorita María Imaz. (Foto Tellechea.)

## Sociedad Umore - Ona Sociedad Eusko-Etxea

### EL DIA DE SAN SEBASTIAN

La Sociedad Umore-Ona quiere una vez más salir del camino de la rutina y al efecto para las próximas fiestas de San Sebastián ha organizado una original carrera de camareros al estilo de las principales capitales de Europa.

Por las fotografías aparecidas en casi todas las revistas españolas, todo el mundo se puede hacer idea en qué consiste dicha carrera, pero, a pesar de ello, queremos que todo el pueblo se entere de lo más esencial de la prueba.

Todo participante debe presentarse con la indumentaria propia del camarero y llevará en la bandeja un servicio que tendrá que llegar a la meta sin ningún desperfecto, así que a la fortaleza en las piernas hay que añadir la habilidad del oficio, y estamos viendo a más de uno frenando su velocidad por un simple vaso lleno de agua.

Esta prueba se celebrará a las doce del mediodía del 20 del actual y el itinerario será por las calles más céntricas de San Sebastián.

Los primeros días de la próxima semana daremos a conocer la lista de premios (que serán muy valiosos), reglamento, recorrido y demás detalles que interesan ya los doce o catorce impacientes que nos han preguntado si las listas de inscripción figuran abiertas.

Carrera ciclista. — El 18 del corriente, domingo, se celebrará también una carrera ciclista, a la que sus organizadores están dándole los últimos toques para poderla anunciar oficialmente con su lista de participantes, premios, jurado, etcétera.

Para esta prueba se cuenta con el mayor éxito debido al grato recuerdo que ha dejado en años anteriores a todos los participantes en el Campeonato de San Sebastián.

## Buenechea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.

NARRICA 12 :-: Teléfono 1-18-00

### TEATRO VASCO

Para el próximo domingo, día 11, anuncia esta Sociedad la reposición de la chispeante comedia en tres actos "Mutil zar", original de don Toribio de Alzaga.

Esperamos que los salones de la Sociedad se verán concurridísimos, al igual que en las precedentes veladas, que con tanto éxito viene organizando el disciplinado Cuadro artístico de dicha entidad.

## Tiro Nacional

### ESCUELA MILITAR

Los alumnos de la Escuela Militar de San Sebastián que han asistido a las clases en los meses de agosto a diciembre se presentarán en el local que ocupa la Escuela, en Atocha, hoy, viernes, día 9, a las siete de la tarde, evitando esta representación los que tienen aprendida la instrucción de Artillería.

## PATATAS

Especialidad de plantas seleccionadas para siembra, en distintas variedades, de un gran rendimiento.

Tempranas-Meditardias-Tardías

JULIAN PEREZ HIJOS

Calle del General Echagüe, n.º 4. Telf. 10.791.

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

Clínica de la profilaxis antivenérea

Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7

SAN MARTIN, 52. 1.ª izqda.—Telf. 1-22-47

Teatro del Príncipe Tarde: A las 5 y 7 Noche: A las 10 y cuarto

"El precio de un beso" por José Mójica

Producción totalmente hablada en castellano, interpretada por Antonio Moreno.

Salón Miramar Hoy, viernes ESTRENO SENSACIONAL

Ivan Petrovitch en "LA SORTIJA IMPERIAL"

Superproducción de gran lujo, de Verdagner, en siete partes.

# LA VOZ EN TOLOSA

## DE LA ULTIMA PERMANENTE

Presidida por el alcalde, señor Azurza, y con asistencia de los tenientes señores Caballero, Gurruchaga, Barrenechea y Alcora, celebró sesión la Permanente.

Se aprobó una larga relación de facturas presentadas en esta época de pagos.

—El balance de la tahona reguladora arroja por 20.747 pesetas de ventas un beneficio de 86,86; pero como en ingresos están incluidas 120 de intereses del Banco por el capital depositado en el semestre, resulta que el beneficio se convierte en un déficit de 34 pesetas.

—La recaudación por Arbitrios arrojó en diciembre 1.608,80 más que en igual mes del año anterior, y la global del año 1930 ascendió a pesetas 412.698,59 contra 409.345,95 del año 1929, lo que arroja un aumento en el año último de pesetas 3.352,64.

—La relación anual de reses sacrificadas en el Matadero asciende a 3.075 cabezas de ganado vacuno con 472.140 kilos en canal. Como de esto se exportaron 41.120 kilos, resulta que se consumieron en la localidad 431.020 kilos de carne de ganado vacuno, más 913 cabezas de cerda con 99.560 kilos; 202 laneros mayores, con 0.040 kilos y 9.452 corderos.

—El veterinario inspector de carnes, don Ramón Aldasoro, presentó el anual estado detallado de reses sacrificadas en el Matadero, de acuerdo con lo que queda expuesto más arriba, dando cuenta del número de las inutilizadas en vivo, después de muertas, y partes inutilizadas al ser nocivas para el consumo.

—El veterinario inspector del mercado, pesquería y parte rural, don Gregorio Munilla, hace lo propio con relación al pescado inutilizado, aves, corderos, fruta y embutidos que hubieran sido un peligro para la salud del vecindario.

El Ayuntamiento acuerda haber visto con satisfacción la actividad y diligencia de estos empleados.

—La superiora del Asilo de las Siervas de Jesús da cuenta de que durante el año 1930 dieron asistencia a 16.922 niñas.

—Escrito del subdirector de los servicios de Agua y Luz, don Benito Tolosa Oquiena, exponiendo que por acuerdo de dicha Comisión, y refrendado con acuerdo del Pleno del Ayuntamiento en una de las sesiones de 1926, se le asignaron 600 pesetas para pago de habitación, lo que consideraba un derecho adquirido, solicita la rectificación del acuerdo recaído a la aprobación de los presupuestos.

El señor Caballero opina que aprobado por el Pleno el no satisfacer al señor Tolosa las 600 pesetas anuales, no cabe discusión sobre el asunto.

El señor Barrenechea, así como la presidencia, juzgan la petición digna de estudio de las comisiones de Agua y Luz y Hacienda, y acordado así, pasa a informe de las mismas.

—Se presenta un escrito solicitando ayuda para los damnificados con los desprendimientos ocurridos durante los últimos temporales en el pueblo de Isasondo, A Hacienda.

—Se lee un escrito del vecino don José Urcola, solicitando la misma parcela de terreno que lo hizo un tal Arregui en la parte del viejo cementerio.

Esto suscitó una diferencia de criterio, si no en el aspecto importante del asunto, sí en el legal. Después de concederle más tiempo y palabras que las necesarias, se acordó que se arriende la parcela al primer peticionario, que es el señor Arregui.

—Escrito del arquitecto municipal ratificándose en el informe emitido el primero de octubre, sobre el estado de la Plaza de Toros y las obras necesarias a realizar para que se celebren festivales taurinos durante las carnestolendas.

El alcalde juzgó necesario que con verdadera actividad la Comisión de Obras estudie de acuerdo con el arquitecto, lo imprescindible a realizar, pues no puede privarse a Tolosa de las clásicas fiestas taurinas, durante Carnaval, que cada año atraen mayor número de forasteros, con notorio beneficio para Tolosa.

El señor Caballero juzgó necesario conocer el importe de las obras más imprescindibles, que no ha de ser de muchas pesetas. (A ver esa actividad, señores, que Carnaval es el 15 de febrero)

—Escrito del gremio de panaderos, exponiendo que, como tienen anticipado, y ante el fallo recaído en el Supremo, no satisfarán el impuesto de harinas destinadas a la fabricación de pan.

El señor Azurza expuso que ante el acuerdo de la Permanente en su sesión del 31 de diciembre, de que continúen pagando, no cabe rectificación, máxime mientras no se notifique oficialmente el fallo del alto tribunal; además, el Municipio tiene la solvencia suficiente, para si se ordenase la no percepción de derechos, se devolviese a los panaderos las cantidades que se cobrasen desde la fecha.

Se acuerda nuevamente que sigan pagando la peseta cincuenta céntimos por quintal métrico de harina.

—Se refirió el señor Azurza a la brillantez de las cabalgatas de Reyes, organizadas por las sociedades "Gure-Chokoa", de Tolosa, y "San Bartolomé Recreativo", de San Sebastián.

Ante lo simpático de los actos y su altruista finalidad, el Ayuntamiento acordó constase en acta el agradecimiento a ambas y que se les transmita el acuerdo.

Sin más asuntos se levantó la sesión.—Arraiza.

## JUAN M. SANSINENEA

ENFERMEDADES DE LA INFANCIA  
GARIBAY, 5, 2.º SAN SEBASTIAN

## TOS GRIPPE-BRONQUITIS CURACION SEGURA CON THIOLINA D. CALBETO

## Almorranas-Fisuras-Varices

Curación radical sin operación. Prostatitis - Hipertrofia prostática. Tratamiento científico sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias.

Angel de Garzaizabal (médico).

Clínica: Florida, 17. — VITORIA.





## Charlas de actualidad

### D. Ricardo de Irazábal, miembro del Comité Ejecutivo de la R. F. E. F.

**Cómo y por qué la Nacional fijó la fecha del 27 de enero para el partido entre el Real Unión y el Real Madrid. - Posibilidad de modificarla. - El fútbol profesional llegó con dos o tres años de antelación... - De la mancomunización de Federaciones para abreviar los campeonatos regionales. - La Unión de Clubs. - El amateurismo. - Fútbol internacional e interregional**

#### Una presentación a plazo

Tarea difícil la de presentar a don Ricardo de Irazábal. Teníamos el propósito de escucharle su historia deportiva y transcribirle: nada tan práctico... ni tan cómodo. Pero nos ha fallado el resorte. Ningún razonamiento ha convencido al señor Irazábal: bajo ningún pretexto accedió a habernos de él, de sus intervenciones...

—Otro día, otro día, —nos dijo—. Además que todo eso que usted solicita es muy largo, demasiado largo... El Bilbao... el Athletic... la fusión de ambos... El Athletic de Bilbao... Vizcaya... La Federación Norte...

Y sus ojos se animan extraordinariamente a la evocación.

—Otro día, otro día... Ya lo saben nuestros queridos lectores: don Ricardo de Irazábal, miembro del Comité Ejecutivo de la Real Federación Española de Fútbol, les será presentado «otro día».

#### Real Unión-Real Madrid

—En Irún están muy disgustados, don Ricardo. Y entendemos que fundadamente. El Real Madrid y ellos llegaron a un convenio para jugar el 17 de febrero. Fueron el mal tiempo y otras muy especiales circunstancias de fuerza mayor las que les obligaron a suspender el partido primero el domingo, y el martes, después. Ahora la Nacional sin escucharles ni proponerles en estudio ninguna otra solución, ha fijado una fecha en día laborable Y APROVECHANDO QUE EL MADRID JUEGA EN SAN SEBASTIÁN (CON UN PLAZO MENOR DE CUARENTA Y OCHO HORAS).

La resultante es diáfana: en Irún no se recaudará ni para pagar al árbitro. Y si un partido contra el Madrid va a producir 4 o 5.000 pesetas de déficit (la devolución de visita), la ruina del Real Unión tomará caracteres de irremediable. ¿Por qué, cuando menos, no haberles instado a que escogiesen de acuerdo otra fecha, dentro de las condiciones por ustedes exigidas? Nadie como el Real Unión merece ser tenido en cuenta cuando de pesetas se trata, puesto que el Real Unión aunque de rancio abolengo deportivo es pobre... y es, sobre todo, una de las víctimas inmoladas por los grandes Clubs a sus exigencias, que son las exigencias del profesionalismo.

—A mi modo de ver, la fecha fijada no es definitivamente invariable. Ahora bien; si quiero hacer constar que fué fijada después de mirar y remirar las conveniencias e inconvenientes. Queremos sentar como precedente el que en todas estas competiciones ligeras, donde los aplazamientos acarrearán siempre perjuicio de tercero, todos los partidos han de concluir a la vez. Y el retrasar un partido de la primera vuelta al medio de la segunda iba en contra de esto que como cuestión de principio queremos sentar.

Esto es lo que única y exclusivamente nos decidió a fijar esa fecha.

Yo no olvido, además, que antes de ahora ha habido enuevenizos —aunque alguno de ellos no era de liga— que se jugaron en campo distinto al en que debieron de jugarse. Además alguno de Liga —un Arenas-Barcelona— se jugó después de terminado el torneo... ¡y era decisivo!

Soy partidario de que cada partido se juegue en el campo correspondiente. Y lo que convendría es que en las Asambleas se dejaran fechas como Navidad, Año Nuevo, Reyes, etc., para los partidos suspendidos. A los Clubs que pudiéramos llamar pobres les toca exigirselo a los grandes. Hacer que se priven de concentrar partidos amistosos para esas fechas en previsión de todas estas contingencias.

—Bueno, pero ¿no habría medio de arreglarlo de esa fecha?

—Yo creo que nadie haría de esto cuestión de gabinete... siempre que el partido se celebrase dentro de la primera vuelta... E incluso creo que no habría inconveniente para que se celebrase después, en el caso en que todos los componentes de la primera división dieran su conformidad; bien entendido que si tan solo uno de ellos discrepara, habría que jugarlo dentro de la primera vuelta.

Sobre todo, crea usted que en la Nacional estamos propicios a todo cuanto signifique beneficios para cualquiera, en la inteligencia de que las cosas siempre se encanecen por la vía legal.

Por otra parte, crea usted que a mí me complacería muy mucho que este asunto se resolviese de acuerdo con los deseos del

Real Unión, quien sabe guardo para él especial simpatía.

#### Del profesionalismo

—Tomamos buena nota de sus palabras y las haremos llegar al Club fronterizo. ¿Qué me dice usted del profesionalismo?

—No ahora, sino cuando llegó, dije y escribí que venía con antelación. Se hubiesen necesitado dos o tres años más para estudiarlo y para que los Clubs pudieran prepararse a recibirlo. Se implantó precipitadamente y abocó a grandes conflictos. Acababan la mayoría de los Clubs de contratar la compra de campo y es natural que todos ellos empezasen a pagarlo por medio de anualidades. Si hubiéramos aguardado un poco, los Clubs hubiesen tenido pagada una buena parte de esta obligación, lo cual habría proporcionado crédito, con el que también es necesario contar para vivir.

En España, tres o cuatro Clubs, a lo más, han podido acompañar su marcha con todas estas cargas. Son muchos, muchísimos, los que no pueden soportarlas porque se requieren muchas pesetas para pagar las obligaciones anteriormente contraídas y para entretener jugadores profesionales.

Y es triste tener que ir viendo cómo toda vía desaparecerán algunos Clubs.

El sistema de Ligas, desde luego, es una consecuencia del profesionalismo. De alguna manera había que obtener rendimiento de los jugadores.

Todo: profesionalismo y ligas llegaron con anticipación, y se implantaron precipitadamente. ¡No me cansaré de repetirlo!

#### La reglamentación actual

—También, ¡por fin!, ha llegado la reglamentación...

—Sí; era necesaria. No diré que está bien, mas tampoco puede decirse que no lo está. La hizo la ponencia nombrada en San Sebastián y nosotros nos hemos limitado a darle forma. Como toda cosa nueva, ha de presentar, forzosamente, algunas cosas dignas de enmienda. Lo conveniente es que todos y cada uno subrayemos en el actual Reglamento las modificaciones necesarias, para que en la próxima Asamblea se recojan y se avance un paso hacia la perfección.

#### Se mancomunizarán las Federaciones

—Bien. ¿Proyectos? ¿Nuevas orientaciones?

—No sería delicado que yo prejuzgase las cuestiones ni que opinara acerca de ninguna de ellas. Pero preveo algo que antes se inició y que creo será pronto un hecho. Me refiero a la mancomunización de Federaciones. La Liga necesita fechas que solo abreviando los campeonatos regionales se podrán obtener. Para ello se reunirán las Federaciones de dos en dos o de tres en tres y jugarán un campeonato mancomunado.

—Pero de esa forma quedarán eliminados muchos clubs segundones, canteras de jugadores.

—No lo crea usted. Voy a explicárselo con un caso práctico. Supongamos que Vizcaya, Alava, Guipúzcoa y Navarra se mancomunasen. Haríamos dos categorías con ascenso y descenso automático de uno o de dos clubs. ¿No tendrían aliciente las dos competiciones?

Con este procedimiento se «ganarían» algunas fechas y hasta tendrían mayor interés las luchas regionales. Claro es que después, en lugar de dos o tres representantes para el Campeonato de España, cada Mancomunidad daría cuatro, o cinco, o seis. Es cuestión de estudiarlo con algún detenimiento. Pero esto... ¡se implantará! O cuando menos así lo anuncian.

#### La Unión de Clubs

—¿Qué hace la Unión de Clubs? No se oye hablar de ella.

—Ni hay por qué. La Unión de Clubs tiene una acción muy limitada. Y mientras no suceda algo parecido a lo que ocurrió cuando se instituyó, no tiene razón la ser el que se hable de ella. Hoy pueda decirse que es muy difícil que vuelva a suceder aquello. En la Nacional están representadas lo que pudiéramos llamar todas las tendencias. Además, ya hoy el fútbol está orientado...

#### El amateurismo

—¿Y el amateurismo?

—También está atendido. En la temporada anterior el campeonato amateur se organizó de prisa y corriendo, pero no va a ocurrir ahora lo mismo.

—¿Se fomenta de este modo el fútbol amateur?

—Yo entiendo que sí, porque los jugadores de tal condición han de desear formar en los grandes Clubs. Lo que se precisa es que todos estos tengan un buen equipo amateur. Y así veremos que en las Sociedades pequeñas, modestas, se forman amateurs anhelosos de llegar a integrar las filas de los equipos amateurs de un Athletic o de un Madrid, o de una Real Sociedad o de un Barcelona. Pero, repito, lo imprescindible es que en todas estas potencias futbolísticas se haga un hueco al equipo amateur.

#### Fútbol internacional

—¿Jugamos muchos partidos internacionales?

—Tres partidos anuales son suficientes. Es preciso jugarlos porque el prestigio internacional así lo requiere. Se tropieza con el inconveniente de las fechas y con el no menor de los Clubs, que quieren reservar sus jugadores, porque les cuestan muchas pesetas.

#### Fútbol interregional

—¿No es usted partidario de resucitar los partidos interregionales?

—Resucitarlos? ¡Volverlos a enterrar! replica don Manuel Castellanos, presidente del Athletic—. Estos partidos a nada conducen y no producen más que perjuicios.

—Por otro lado —dice el señor Irazábal— ya no es la lucha de región contra región. Si se hiciese lo que en Inglaterra que cuando juegan ella y Escocia, ingleses y escoceses pasan al equipo de su tierra, aún. Pero aquí que aparte de Cataluña y Vasconia todas las demás regiones presentarían conglomerados interregionales, los partidos de esta clase no interesan. ¡Dejémoslos en reposo!

Don Manuel Castellanos, el presidente atlético, nos dijo otras muy sustanciosas cosas en muy pocos minutos. Es muy interesante y muy optimista este don Manuel. Ya nos dedicaremos a él en otra oportunidad.

José MURGUIA.

#### Advertencia oficial

### De interés para boxeadores y árbitros

La Delegación de la F. E. de Boxeo en Guipúzcoa recuerda a los boxeadores que el plazo reglamentario para expedir licencias es de treinta días a partir del 1.º de enero de cada año. El que no hubiera solicitado su licencia dentro de este plazo, la podrá solicitar dentro de un segundo plazo de quince días a partir de la terminación del plazo reglamentario, con un recargo del cincuenta por ciento del valor de la licencia. Al que no la obtuviese en este plazo no se le expedirá hasta el año siguiente.

En cuanto a los árbitros que no hayan solicitado su respectiva licencia en el plazo reglamentario (31 de enero), no podrán solicitarla hasta el año siguiente.

### Cross del Herrera

Estamos en vísperas del gran acontecimiento del cross que organiza esta Sociedad del barrio de Herrera.

El entusiasmo es grande, y los corredores de la veterana Sociedad Gimnástica de Ulla se entrenan con entusiasmo.

Los premios recibidos son: un reloj, de don Juan José Aramburo; una caja de puros, de don Ignacio Enoteriaga; un servicio, del peluquero del barrio; una hermosa copa, de don Fernando Asuero; otra, de don Fidel Tolarechipe, y denominada «Trofeo Chingurri». Se esperan, además, otros, y un importante premio del Ayuntamiento de Alza.

El recorrido es pintoresco y se esperan valiosas inscripciones de corredores de Guipúzcoa.

Se ruega a las Sociedades que tengan propósito de participar en este cross, envíen sus listas antes de las ocho de la noche de hoy, en que se cierra la inscripción, al domicilio social del Herrera Sport, Bar Mendiola, an Herrera.—P.

Talleres de imprenta, encuadernación y fotograbado de «LA VOZ DE GUIPUZCOA».

Rápidos y esmeros en los trabajos.

#### El domingo, en Atocha

### El partido de la Liga Real Sociedad-Club Deportivo Europa

Ha despertado gran interés en toda la afición el anuncio de este importante partido de Liga entre los primeros equipos de la Real Sociedad y el Deportivo Europa de Barcelona.

El Europa sigue siendo uno de los equipos más peligrosos de la primera división de la Liga. No sólo por su potencialidad y por la clase de sus jugadores, sino por sus vigorosas reacciones, que lo hacen temible. Este momento de la visita a Atocha del Europa, después de una indiscutible victoria sobre el Athletic de Bilbao, campeón de España, que según todas las referencias mereció más amplio y convincente tanteo, marca el período inicial de una de esas temidas reacciones.

Duro contrincante va a tener la Real Sociedad en Atocha. Un Europa en plena moral, con una sólida y enérgica defensa, en la que destaca la figura del portero, Florenza, cuyas recientes actuaciones han merecido generales elogios, muy especialmente la tenida como defensor de la meta catalana frente a la Selección Centro en Madrid.

La Real Sociedad deberá actuar el domingo con todo su juego y con el mayor entusiasmo si quiere conservar el envidiable puesto en que le han colocado sus recientes triunfos. Todo puede esperar de sus jugadores, que en el momento presente se hallan asistidos de una gran moral, que se verá robustecida seguramente con la acogida cordial y entusiasta que habrá de prestarle la afición como premio a las últimas jornadas.

Seguramente el domingo el equipo realista podrá presentarse completo ante sus incondicionales. Restablecido Mariscal de su indisposición, que le impidió alinearse en Santander, no hay de momento ni parece probable que se registre ninguna baja, por lo que casi seguramente la alineación donostiarra será la siguiente: Izaguirre; Iñundain, Arana; Amadeo, Ayestarán, Marculeta; Mariscal, Custodio, Cholin, Paquito, Garmendia.

El encuentro será arbitrado por el señor Hernández-Arceles, desconocido en esta región. Los aficionados irunenses podrán trasladarse a Atocha en un tren especial, que tendrá su salida de Irún a las dos y cuarto de la tarde.

El encuentro comenzará a las tres y diez de la tarde.

### Convocatorias

#### C. D. LOYOLATARRA

Como se anunció, el último sábado tuvo lugar en esta Sociedad la junta general ordinaria, acudiendo casi todos los socios. Hubo mucha armonía y más entusiasmo por parte de todos, y después de adoptar varios acuerdos, el último fué el nombramiento de cargos, quedando formada la nueva Directiva en la siguiente forma:

Presidente, don José Lopetegui; vicepresidente, don Eleuterio Echenique; secretario, don José Azurmendi; vicesecretario, don Felipe Múgica; tesorero, don José M.ª Azcona; vicesecretario, don José Manuel Mayo; vocales: don Ignacio Burutarán, don José M.ª Echenique, don Martín Gaztáñaga y don Luis Sarriegui; recaudador, don José Echeverría; delegado de pelota, don José Azurmendi.

Esta Directiva saluda a todas las deportistas y en especial a aquellas que se dedican al deporte de la pelota.

#### C. D. DONOSTI

Se pone en conocimiento de todos sus socios para que acudan hoy, viernes, a las diez de la noche, a los ensayos de la tamborrada.

## PETIT PARIS

### Urbieta, 39

La fábrica de impermeables más pequeña de la región

|                         | Plas. |
|-------------------------|-------|
| Plumas a . . . . .      | 15    |
| Trincheras desde . . .  | 12    |
| Checos desde . . . . .  | 40    |
| Síras desde . . . . .   | 40    |
| Trajes a medida desde . | 68    |

Alfombras, mantas, paraguas, bolsos y paños de abrigo

El mejor surtido

Los precios más baratos

### Urbieta, 39



## Deporte vasco

## Expectación ante el partido Atano III - Darraidou

Ayer, en el Moderno, destacaron las actuaciones de Salaverria II, Zabaleta, Orlo y Bengoechea. - Los partidos del torneo amateur

## EN EL FRONTON MODERNO

Nada digno de mención tuvieron los dos encuentros que se jugaron la tarde de ayer en el centro pelotístico del Paseo del Duque de Mandas, pues en ninguno de los dos se vió lucha ni juego de calidad por el dominio abrumador que ejercieron las parejas vencedoras.

A primera hora se presentaron en la cancha Salaverria II acompañado de Zabaleta en la zaga, con faja colorada, y Jurico que llevaba de compañero en los cuadros traseros a Iturain. Ninguna de las parejas tenía ventaja en la iniciación de la jugada, pues ambos delanteros lo hacían del cuadro once y medio.

La "cátedra" tampoco se inclinó por ninguno de los bandos haciéndose las apuestas a la par.

El encuentro tuvo una primera mitad interesante y competitiva, registrándose igualadas en los tantos 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9 y 10; luego en los "quince" 11, 12, 18 y 19, y por último a 23, 24 y 25. Pero de aquí se acabó lo que se daba y esperaba en encuentro tan nivelado. Antonio Salaverria y Manolo Zabaleta, en plan de dominadores, se impusieron rotundamente sobre sus serios rivales, y jugando los dos mucho y bien tomaron la delantera y se apuntaron el tanto cincuenta cuando Jurico e Iturain no habían podido pasar de 33.

Como anteriormente decimos, los vencedores hicieron una gran labor, y los dos se hicieron acreedores a la victoria por su regularidad.

De los vencidos no podemos decir otro tanto, pues aunque pusieron interés no pudieron contrarrestar el juego de los vencedores. Causas: ¿El factor pelota? Chi lo sa.

El segundo partido. — Chacón y Abarisqueta (rojos) jugaron este segundo encuentro contra Orio y Bengoechea (azules), sacando los delanteros del once.

En este segundo encuentro la "cátedra" se puso al lado de los azules ofreciendo motivo a su favor en proporción de 40 a 32.

Acertados estuvieron los señores catedráticos en la elección de favoritos. Hubo cuatro igualadas, la última a 7. A partir de esta igualdad se impusieron francamente Orio y Bengoechea que eran los favoritos, y sin grandes esfuerzos llegaron al tanto 50 por 32 en que quedaron los menospreciados Chacón y Abarisqueta.

La pareja vencedora hizo una buena labor, pues los dos jugaron mucho y bien en todo el curso de la lucha. Orio nos parece que de seguir jugando en el delante saldría un delantero muy apañado, pues tiene maneras y se coloca muy bien a la pelota.

Los vencidos, Chacón y Abarisqueta, pusieron de su parte lo que pudieron, pero tuvieron que sucumbir ante el mejor juego de sus rivales.

Partidos para hoy. — Primero, Mina y Zumeta contra Salaverria II y Arámburu (bonita pareja); segundo partido, Erviti y Marich contra Múgica y Tacolo.

## FEDERACION G. DE PELOTA

La Junta Directiva de esta entidad, en su reunión de ayer, adoptó los acuerdos siguientes:

Aprobar las actas de los partidos de campeonato jugados los días 1, 4 y 6 del corriente mes.

—Anunciar para el domingo próximo, a las diez de la mañana, los partidos que se indican a continuación:

Primero, a remonte (segunda categoría), Roca (rojos) - Ategorrieta (azules).

Segundo (amistoso), Francisco Campos y José Navas (rojos) contra Luis Vitoria y Ricardo Damborenea (azules).

Tercero, a mano (primera categoría), Eusko Gaztedi (rojos) - Loyolatarra (azules).

San Sebastián, 8 de enero de 1931. — El secretario.

## EN BILBAO

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Los hermanos Gallarta perdieron por siete tantos ante Zárraga y Quintana segundo.

—Inza y Zornoza ganaron por ocho tantos a Chistu II y Urquidi.

## EN PAMPLONA

En el frontón Euskal-Jai jugaron Guelbenzu y Arrizabalaga contra Arce e Irigoyen II, ganando la primera pareja por once tantos.

## ATANO III - DARRAIDOU

A medida que se acerca el día en que han de enfrentarse estos dos colosos de la pelota, aumenta la expectación por presenciar tan emocionante pelea que ha de tener como escenario el Trinquete Berria, de Hasparren.

Por nuestra parte, podemos afirmar que Irún, donde son conocidos ambos rivales, sobre todo Darraidou, desplazará buen número de aficionados que desde el primer momento en que se anunció el partido esperan impacientes su celebración. Aquende el Bidasoa, se confía en la victoria del más grande pelotari que pisa las canchas: Atano III; pero por ello no dejan de elogiar el juego científico y elegante del trinquetista vasco-

francés y de reconocer que si Atano quiere vencer ha de emplearse a fondo desde el momento inicial de la lucha, ya que Darraidou acusa en estos momentos una excelente forma y ha de desarrollar todas sus facultades para procurar obtener una victoria que tendría enorme importancia en estos momentos en que se considera invencible al de Azcoitia.

El partido comenzará a las tres y media de la tarde, y según nuestros informes se reservan localidades hasta última hora.

## Federación Guipuzcoana de Fútbol

Se lee y aprueba el acta de la reunión anterior.

—La presidencia hace su descargo sobre el partido Cataluña-Vasconia, en el cual representó a la Federación Guipuzcoana de Fútbol.

Expone también lo tratado sobre el partido selección Guipúzcoa-Vizcaya, acordándose escribir a Vizcaya proponiéndole las fechas del 19 de marzo, 14 de mayo y 4 de junio.

—Se aprueba la liquidación de gastos de la Representación y se acuerda enviarla inmediatamente a la Federación Vizcaina.

—Se lee carta de la Centro tratando de la selección propuesta. Manifiesta la Centro que, teniendo pendiente el partido con la Liga de París, puede estudiarse si será conveniente jugar este match bien a la ida o al regreso.

La Federación toma nota sin decidir nada.

—Se estudia el recurso del Beasain y se acuerda enviarlo, previo informe, después de hechas unas diligencias que se creen son de necesidad.

Se autoriza a la presidencia y vicepresidencia para aprobar el informe y enviarlo sin pérdida de tiempo a Madrid.

San Sebastián, 7 de enero de 1931.

## Partidos de segunda categoría

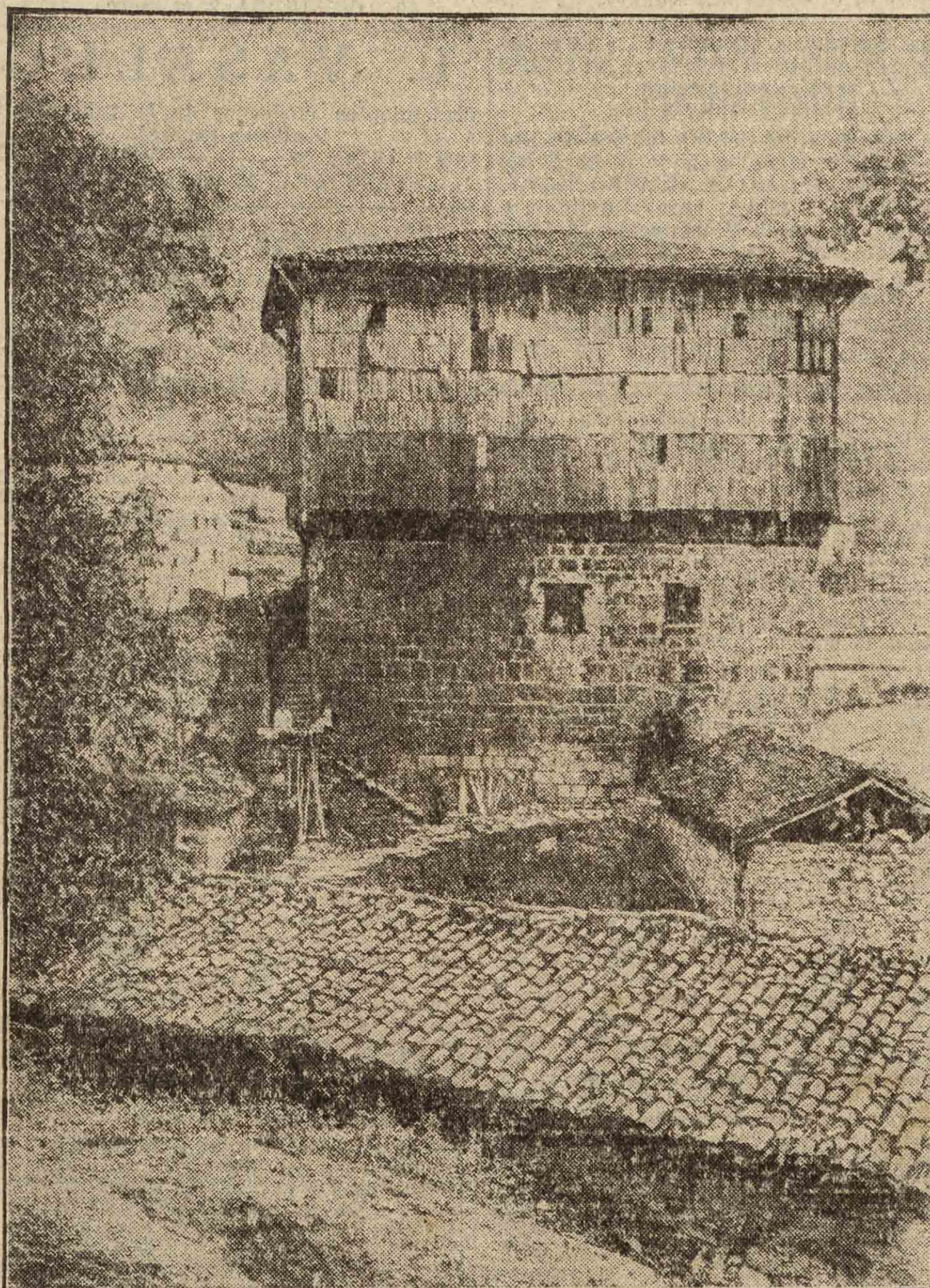
Villafranca-Aviñ, en Villafranca; delegado, Beasain.

Aurrerá-Deportivo Roca, en Mondragón; delegado, el Mondragón.

El Comité acuerda autorizar al Hispania para que no se juegue el próximo domingo y comunicarle fijen fecha para este partido contra el Mondragón.

San Sebastián, 8 de enero de 1931.

## Bellos rincones vascos



CASERIO EN DONAMARIA

(Fot. Edición A. Sinjen - París)

## Ecos de todas partes

## "Karaj" predice el triunfo del R. Unión en Vitoria

Se anuncia un combate Stribling-Schmelling. - Cañardó y Montero, a la Vuelta a Alemania. - El traspaso de Samitier. - Otras noticias

## LOS PRONOSTICOS DE KARAJ

## PRIMERA DIVISION

Real Sociedad-C. D. Europa.  
F. C. Barcelona-R. C. Español.  
Athletic de Bilbao-Arenas Club.  
C. D. Alavés-Real Unión, de Irún.  
Racing, de Santander-Real Madrid.

## SEGUNDA DIVISION

R. C. D. Cornuá-C. D. Castellón.  
Real Oviedo-Iberia S. C.  
Sevilla F. C.-Real Murcia.  
Valencia F. C.-R. Sporting, de Gijón.

## TERCERA DIVISION

Club Gijón-Stadium Avilesino.  
Racing Ferrolano-Racing, de Madrid.  
C. D. Nacional-Real Club Celta.  
Real Valladolid-C. D. Leonesa.  
Real Zaragoza-Club Patria.  
Sestao-Tolosa F. C.  
C. D. Logroño-Baracaldo F. C.  
C. A. Osasuna-C. A. Aurora.  
Badalona F. C.-Levante F. C.  
C. D. Júpiter-C. E. Sabadell.  
Gimnástico F. C.-Sporting de Canet.  
Cartagena F. C.-R. C. Recreativo Huelva.

Todos los partidos se jugarán en los campos de los clubs citados en primer lugar; los nombres en negritas son los favoritos; cuando aparecen con los mismos caracteres quiere decir que lo normal es un empate.

## DEL TRASLADO DE SAMITIER

En el Barcelona han desmentido una noticia procedente de Madrid, según la cual entre la Directiva de dicho Club y el jugador Samitier se ha llegado a un acuerdo, por virtud del cual el Club daría de baja a Samitier si éste no lograba el negocio que se proponía desarrollar en Madrid con la ayuda del Madrid. Según los dirigentes del Barcelona la noticia carece en absoluto de fundamento.

## JUGADORES DADOS DE BAJA

El Real Murcia ha dado de baja en sus equipos a los jugadores Epelde, Chivichi, López y Baños.

## STRIBLING Y SCHMELING COMBATIRAN EN CHICAGO

Young Stribling y Max Schmelling han concertado un encuentro, que se celebrará en Chicago, fuera de la jurisdicción de la Comisión atlética del Estado de Nueva York.

## MARTINEZ DE ALFARA ASPIRA AL CAMPEONATO DE EUROPA

La Federación Española ha enviado a la

I. B. U. la inscripción del boxeador valenciano Martínez de Alfara, en vista de que el combate entre Pistulla y Bonaglia no ha llegado a celebrarse.

## RUSSEL VENCE A TIBERIO

En Saint Petersburg (Florida), se celebró un combate de boxeo entre Young Russell, de la categoría de pesos "welter" y el español Saturnino Tiberio.

Russel fué proclamado vencedor por puntos. El combate estaba concertado a diez asaltos.

## DOS TITULOS MUNDIALES VACANTES

La Comisión atlética del Estado de Nueva York ha publicado una nota diciendo que el título mundial de boxeo para la categoría de pesos pesados no pertenece ya a Max Schmeling y que el de campeón mundial para la categoría de pesos medios está también vacante.

## CAÑARDÓ Y MONTERO POSIBLEMENTE PARTICIPARAN EN LA VUELTA A ALEMANIA

Parece que está ya en vías de hecho el contrato en firme de Cañardó para participar en la Vuelta a Alemania. La única condición que ha impuesto Cañardó, y que parece será aceptada, es la de que Montero sea contratado también.

El presidente de la Unión Velocipédica Española ha dicho refiriéndose a la decisión de M. Desgrange prescindiendo del equipo español para la Vuelta a Francia:

—Bien está que Desgrange prescindiera de los corredores españoles si no quiere pagar lo que éstos piden y si los corredores no aceptan someterse a lo que él quiera dar; pero lo que no me parece nada bien es que Desgrange diga que Cañardó pide un absurdo y pretenda que una Casa francesa le pague más que a un as francés. A Desgrange le consta que esto es falso, pues el contrato que firmó Cañardó y avaló yo con mi firma solamente hacia la salvedad de que el contrato no tendría validez si Desgrange o sus colaboradores no lograban proporcionarle una Casa que le inscribiera en su equipo, caso de que él por aquella fecha no la tuviese todavía, ya que el ir a la Vuelta a Francia significaba para él perder el contrato con la Casa Leynez, por la que corrió el año último, y Cañardó no consignaba cantidad alguna para firmar por una Casa: se limitaba a supeditar el contrato de una carrera a la firma con una casa cuya marca pudiera defender durante la temporada. Y esto es muy lógico.

## SHARKEY, DISPUESTO A TODO

BOSTON, 8.—El boxeador Jack Sharkey ha notificado a la Comisión de Boxeo de Nueva York que está dispuesto a enfrentarse con Stribling para una pelea a 15 rounds y que está dispuesto a que ésta se realice a las seis semanas de haberse firmado el contrato.

También ha manifestado Sharkey que está dispuesto a pelear contra el alemán Max Schmeling en cuanto éste se decida a ello (United Press).

## Los retos

## COMBINANDO PARTIDOS

El Roca de Gros acepta el reto lanzado por el Iberia de Amara para jugar un partido el domingo, a las tres, en Loyola. Caso de mal tiempo, se suspenderá el encuentro. Nuestro equipo se dará a conocer en el campo.

—El reserva del Rapid F. C., de Rentería, acepta el reto del Athletic de Zumaya para el domingo próximo, a las tres, en el campo de Orio.

—El Athletic Irundarra reta al Sporting y al Unzueta y al Beti Aurrerá, ambos de Rentería, para jugar un partido el domingo, a las tres de la tarde, en el Puntal de España. Se jugará con el primero que acepte. Nuestro equipo será: Peluquero; Quiroga I, Arturo; Arruti II, Baltasar, Ramón; Olmo, Quiroga II, Lasalle, Arruti I, Sotero.

—El Roca Chiqui pone en conocimiento de la Unión Aldaonea que en caso de que quieran jugar el partido la hora designada será la de las tres y media, rogándoles por lo tanto acudir a las tres menos cuarto a la calle Peñaflores para coger el tranvía de la Frontera de las 2:35. La contestación por este diario lo antes posible. Se ruega igualmente a los de la Unión Aldaonea pasen a las ocho por la Plaza de la Constitución, frente al Ayuntamiento.

—El Boxing de Hernani reta al M. T. K., al Kolo-Kolo o al Cantabria, ambos de San Sebastián, a jugar un partido el domingo, en el campo de Hernani o en el que designen. Nuestro equipo se dará a conocer en el campo. La contestación por este diario, y se jugará con el primero que acepte.

## PARA LA SIDRA

## CORCHOS Y BOTELLAS

de Insalus, Cestona, Champagne, Vichy boca ancha, Vichy boca estrecha. Solares, Sidra Asturiana. Otras clases desde doce pesetas el ciento.

Corchos de todas clases, especiales para la sidra.

NO COMPRAR SIN VISITAR ESTE ALMACEN

Hernani, 8. — Teléfono 1-36-05



**"LA VOZ" EN IRUN****SESION DE LA PERMANENTE**

Bajo la presidencia del alcalde señor Larrañaga y con asistencia de los señores Recarte, Figueredo y García, se reunió la Comisión Permanente que trató los asuntos siguientes:

Lectura del acta de la anterior.  
—Se aprueban las facturas presentadas durante la semana.  
—Relación de reconocimientos practicados en el Matadero: Vacuno, 272; carneros, 43; cerda, 103; aves, 1.079.  
—Extracto de sesiones. Aprobado.

—Se dió cuenta de las disposiciones complementarias dictadas por la Presidencia del Consejo en orden a la provisión de destinos públicos.

—Quedó enterado de un escrito de don Miguel Maiz, agradeciendo la subvención que le ha otorgado la Corporación para ayuda de sus estudios.

**INFORMES**

De Hacienda: Proponiendo se desestime la petición formulada por los industriales panaderos en relación sobre el arbitrio a la harina de trigo y pan importado. Aprobado. Relación de asuntos que han pasado a estudio e informe de las Ponencias y Comisiones.

A la de Obras: Escrito de doña Josefa Chapartegui, pidiendo autorización para acometer a la alcantarilla desde su casa n.º 15 de la calle de Santa Elena.  
—Idem de don Pedro Cambrónero, pidiendo autorización para levantar la tapia de cierre de su finca.

—Idem de don Román Gaztelumendi, pidiendo autorización para abrir unos huecos en el taller de su propiedad.

A la de Gobernación: Idem de don Félix Sagastume, pidiendo autorización para realizar reformas dentro de sus puestos de la Plaza de Abastos.

**PLENO EXTRAORDINARIO**

Bajo la presidencia del alcalde señor Larrañaga y con asistencia de catorce concejales, se reunió el miércoles el Pleno municipal, despachando los siguientes asuntos:

Lectura del acta de la sesión de 17 de diciembre de 1930, siendo aprobada.

—Escrito de don José Linazares, oficial mayor de Secretaría en orden al sueldo que percibe. En el informe de la Permanente, que fué aprobado, se accede a lo solicitado, reconociéndosele el sueldo de 7.000 pesetas.

**INFORMES**

De la Comisión Permanente: Se enteró con agrado del dictamen emitido por los letrados señores don Sebastián Machimbarrena y don José Múgica en orden a acuerdos referentes a las obras de prolongación del Paseo de Colón, así como del informe de la Permanente sobre el recurso a entablar como consecuencia del anterior dictamen, y a propuesta de la Presidencia, se acordó por unanimidad felicitar al secretario de la Corporación señor Navas por el celo e inteligencia con que ha informado al Ayuntamiento en asunto de tanta importancia para los intereses de la ciudad.

—Proponiendo se aplique lo acordado sobre pensiones a las familias de los empleados ya jubilados. Aprobado.

—Idem condiciones que han de regir en el concurso para la provisión de la plaza de médico fisiólogo del Hospital. Aprobado.

—Idem condiciones de arriendo de un terreno destinado a plaza pública en el barrio de Behobia. Aprobado.

**Uniforme completo**

Artillería, seminuevo, véndese.  
Razón en esta Administración.

**NOTICIAS**

**COOPERATIVA DE CONSUMO "UNION TABAQUERA".** — Se pone en conocimiento de todos los accionistas de la Cooperativa de Consumo "Unión Tabacquera" que hoy, viernes, día 9, celebrará esta entidad asamblea general ordinaria en su domicilio social (paseo del Duque de Mandas, letra Y, bajo), para dar cuenta del resultado del ejercicio de 1930. Como los asuntos que se van a tratar son de gran interés, se ruega la asistencia a todos los asociados de dicha Cooperativa. — La Administrativa.

**CIRCULO VALLISOLETANO.** — Se ruega a los directivos de esta Sociedad y a los componentes de la rondalla asistan con la mayor puntualidad mañana, sábado, a las nueve de la noche. — El secretario.

**CONSERVAS GARAVILLA - BERMEO FILETES DE ANCHOA**  
Representante en Guipúzcoa: Juan Sorondo  
Buen Pastor, 8. — Teléfono 13-5-81.

**REGISTRO CIVIL.** — En el día de ayer se hicieron las siguientes inscripciones:  
Nacimientos: Ignacio Arocena Echeverría, José García de Madinaveitia y López de Guereño, Alvaro Rezola y García, Juan Unánue Querejeta, Margarita Ceballos Carpintero.  
Defunciones: Manuela Oyangueren Gaztelumendi.

**"CASA ANZIZU"**

Fábrica de géneros de punto.  
Grandes rebajas en todos los artículos. Vestidos de niño a medida, desde 8 pesetas; blusones de señora, última novedad, desde 15 pesetas; de caballero, puntos modernos, desde 18 pesetas.  
No dejen de visitar esta Casa.  
SAN MARTIN, 17. — "CASA ANZIZU"

**Almorranas**

Garantiza la cura radical sin operación el médico especialista Juan Echeverría.  
DIPUTACION, 4. segundo. — BILBAO.

**Transportes económicos**

Aparatos volquetes mecánicos, rápidos para montar sobre chasis de camionetas. Entrega inmediata. Catálogo gratuito.  
Fabricante: Lorenzo Apellaniz. — EIBAR.  
Elaboración al sistema belga.

**F. Loidi Zuláica**

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS  
Consultas de diez a una y de cuatro a siete.  
ALAMEDA 6. 1.º — Teléfono 1-29-29

**ARENAS SILICEAS BLANCAS, LAVADAS MECANICAMENTE**

para la Industria del Cristal, fábrica de Mosaiscos, Construcciones, arenado de maderas, etc., etc. GRAVILLAS DE CUARZO LAVADAS Y CLASIFICADAS, para fundiciones. Filtros de azucareras, Hormicones, Asfalto, Jardines, etc., etc. ARCILLAS BLANCAS Y DE COLOR.

Muestras gratis a solicitud.  
Explotaciones "MONTES DE SAN MIGUEL".  
Apartado núm. 12. — MIRANDA DE EBRO

**SOCIEDAD DE SOCORROS MUTUOS Y DE RECREO "BETI AUERRERA"** (del barrio de Miracruz). — Esta Sociedad convoca a junta general ordinaria que tendrá lugar el próximo domingo, día 11, a las once de la mañana, y once y media en segunda convocatoria. Se ruega a los socios asistan con puntualidad, puesto que los asuntos a tratar son de suma importancia para la buena marcha de la Sociedad.

El orden del día es el siguiente: Lectura del acta anterior y aprobación de cuentas; nombramiento de Directiva; preguntas y proposiciones.

Serán válidos los acuerdos cualquiera que sea el número de socios que asistan. — La Directiva.

**Se traspasa**

en buenas condiciones café acreditado en Bilbao, sitio céntrico, buena clientela. Facilidades de pago. Escribid a F. A. Roldós-Tirolenses Arenal, 3. — BILBAO.

**CENTRO BURGALÉS.** — Se pone en conocimiento de los señores socios de este Centro que el día 10 del actual, a las diez y media de la noche en primera convocatoria y a las once en segunda, se celebrará Junta general de socios.

Se ruega la más puntual asistencia. — La Directiva.

**PABLO MOLANO**

GARGANTA, NARIZ Y OIDOS  
Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5  
PENAFLORES, 10. — Teléfono 14-1-88

**ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS****Doctor Aramburu**

— FUEROS, 5, tercero —  
Consulta de once a una y de cinco a siete

**Juan Antonio Muñoz**

PROCURADOR  
Gestión de asuntos - Cobro de créditos  
AVENIDA 40, cuarto. — Teléfono 13-6-72

**DENTISTA**

A. RODRIGUEZ HERRERO  
Consulta de diez a una y de 3 1/2 a 7  
Fuenterrabía, 6. 1.º

**Pablo Gastaminza**

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer por el procedimiento del doctor Roncayrol (corriente de alta frecuencia).  
CHURRUCA, 2, primero

**L. VASALLO**

Tratamientos modernos de la tuberculosis. Medicina general.  
SAN MARTIN, 38. — Teléfono 14-4-08.  
CONSULTA, DE TRES A CINCO

**Doctor Vidarte**

Sistema nervioso y mentales. Gabinete electroterapéutico.  
Consultas: de 10 a 12 y de 2 a 4  
ELCANO, 10, segundo

**"LA VOZ" EN DEVA****EL DIA DE REYES**

Los Reyes Magos nos obsequiaron con un excelente día: pero frío. Sobre las nueve de la mañana, las alegres notas de los "trixistularis" de la villa, anunciaron al vecindario la solemnidad del día. Recorrieron las calles interpretando bonitos "zortzicos".

A las diez de la mañana, el Ayuntamiento en Corporación acudió a misa mayor. Al mediodía la Banda Municipal dió un concierto en los soportales de la Casa Consistorial, que fué escuchado por numeroso público, que aplaudió la labor de los músicos. Cuando menos se esperaba, apareció en la plaza de los Fueros, Melchor, el Rey Mago, montado en brioso caballo y tocado con roja túnica y espesa barba negra. Melchor no venía solo, le precedían todos los chiquillos del pueblo, recogiendo los caramelos y programas del cine de la Playa que lanzaba al público.

Por la tarde, el frío se hizo más intenso. La gente se refugió en sus casas, en la Biblioteca Ostolaza y en el cine. En el campo de fútbol a pesar del frío que hacía, dos equipos "chiquis" se disputaban en franca lucha futbolística el campeonato del "barómetro". Como el campo está abierto a los cuatro puntos cardinales, la entrada era gratis. ¡Caray qué día! No vimos el final de este partido; pero nos dijeron que al fin y después de mucho discutir, quedaron empatados como los buenos equipos. ¡Bravo por los "chiquis" motricos y los de casa!

Como final de día hubo baile en la plaza y las consabidas meriendas en diversos establecimientos de la villa.

**EN EL CINE DE LA PLAYA**

El señor Salegui, empresario del Cine de la Playa, tuvo la atención de obsequiar a su clientela el día de Reyes, con la rifa de dos magníficas cestas de Pascuas, adornadas con ricos turrónes, botellas y demás artículos propios de estas fiestas. Tuvieron lugar las rifas en las sesiones de tarde y noche, en las cuales hubo dos llenos. Felicitamos al amigo José Mari por haber conseguido que el bonito Cine de la Playa se vea lleno todos los días festivos. — C.

**Ultimas publicaciones**

editadas en el mes de diciembre de 1930  
ZARAGUETA.—Religión y Moral, 2.ª edición (de las Contestaciones al Magisterio), 4 pesetas.

ZARAGUETA.—Lengua española, 2.ª edición (de las Contestaciones al Magisterio), 4 pesetas.

BALLESTER.—Historia de la Pedagogía, 2.ª edición (de las Contestaciones al Magisterio), 5 pesetas.

LLARDENT.—Aritmética, 2.ª edición (de las Contestaciones al Magisterio), 5 pesetas.

POLICIA GUBERNATIVA.—Reglamento orgánico de 25 de noviembre de 1930. Edición oficial, 2 pesetas.

**NUEVAS ADMINISTRACIONES EXCLUSIVAS**

MORET.—Las sociedades de responsabilidad limitada y la legislación española, 4 Ptas.

CALABUIG.—El Derecho penal eclesiástico vigente en Iberoamérica y su proceso histórico, 20 pesetas.

DICCIONARIO tecnológico de Jurisprudencia, Economía y Legislación, redactado y dado a luz bajo la dirección de don Pedro Puig. En tela, 30 pesetas.

**"Editorial Reus" S. A.**

ACADEMIA: PRECIADOS, 1.

LIBRERIA: PRECIADOS, 6.

APARTADO 12.250. — MADRID.

9 de enero. Núm. 103.

**POR EL HONOR DEL NOMBRE**

— por EMILIO GABORIAU —

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA

y toda la columna echó a andar a los gritos de "¡Viva Napoleón II!"

El señor de Escorval y el abate Midon, pálidos, con las ropas en desorden y la voz ronca por la fatiga y emoción, se obstinaban en seguir a los conjurados, pidiendo a Dios una inspiración para delinquir.

En poco tiempo estuvieron delante de las puertas de la ciudadela que debían entregarles los oficiales de reemplazo. Eran las once, y aquella puerta estaba abierta. Esta circunstancia demostraba a los conjurados que sus amigos del interior eran dueños de la ciudad y que les esperaban con la fuerza. Avanzaron, pues, sin desconfianza, seguros del éxito.

El barón de Escorval y el abate Midon eran los únicos que presentaban una catástrofe.

El jefe de la expedición estaba cerca de ellos, y le aconsejaron que no descurdara las más vulgares precauciones, y que enviase algunos hombres para practicar un reconocimiento. Hasta ellos mismos se ofrecieron a ir, con tal de que esperaran su vuelta, para seguir avanzando. Pero sus consejos fueron rechazados.

La columna había atravesado las avanzadas, y ya la columna llegaba al puente levadizo.

El entusiasmo era indescriptible, y se disputaban quién sería el primero en penetrar en la plaza. En aquel momento sonó un pisetazo. Era una señal, porque en seguida estalló un fusgo de fusilería terrible. Algunos aldeanos cayeron mortalmente heridos. Los demás se detu-

vieron, helados de terror y buscando de dónde partían los tiros... La indecisión era horrible. Sin embargo, un jefe enérgico hubiera electrizado todavía a los aldeanos, puesto que entre ellos había veteranos del ejército de Napoleón, y la lucha se hubiera trabado espantosa en la oscuridad... Pero no fué el grito "adelante!" el que se dejó oír. Un cobarde lanzó el grito terrible de: "¡Estamos vendidos! ¡salvase el que pueda!"

El pánico se apoderó de aquellas buenas gentes y todos huyeron en espantosa confusión. Así terminó aquella expedición.

**XXIII**

Si grande fué el disgusto que experimentó el duque de Salmreuse al oír las revelaciones sorprendentes de Chupin, no lo fué menos el que tuvo al saber que su hijo Marcel, el heredero de su nombre, estaba entre el número de los sublevados. Pero, gracias a la sangre fría del marqués de Courtmieu, recobró de nuevo el equilibrio de sus facultades. Corrió a los cuarteles y en menos de media hora puso sobre las armas quinientos soldados de infantería y trescientos jinetes de los cazadores de Montaignac.

Sólo con aquellas fuerzas hubiera sido fácil ahogar aquel movimiento sin efusión de sangre. Bastaba con cerrar las puertas de la ciudad. ¡Aquellos pobres labriegos podrían forzar la entrada de una plaza de guerra con sólo sus escopetas y estacas! ¡No! Pero al señor de Salmreuse, hombre dotado de un temperamento violento, y a quien estimulaba además la ambición de demostrar su celo, no le convenía andar con contemplaciones: ordenó que delaran abierta aquella puerta de la ciudadela, que debía ser entregada, e hizo esconder a parte de sus soldados detrás de los parapetos de las avanzadas.

El duque se situó en una puerta por donde descubriría perfectamente el camino, a fin de escoger el momento de dar la señal de fuego.

Sin embargo, cosa extraña. De cuatrocientos tiros disparados a menos de veinte metros sobre una masa de mil quinientos hombres, tres solamente habían dado en el blanco. Los soldados, más humanos que sus jefes, casi todos habían descargado sus fusiles al aire.

Pero el orgulloso aristócrata no tenía tiempo para perderlo en estas consideraciones. Montó a caballo y al frente de quinientos hombres entre infantería y caballería, se lanzó en persecución de los que huían. Estos llevaban veinte minutos de adelanto. ¡Desgraciados!... Les habría sido fácil el burlarse de todas las pesquisas, con sólo escapar aisladamente, como los vendedores, a través de los campos. Pocos, azorados, perdidos, dominados por ese inconcebible vértigo de las derrotas, huían por la carretera, como un rebaño asustado. Corrían, sin embargo, porque el miedo les daba alas. ¡Acaso no oían los tiros disparados contra los rezagados?

Pero había un hombre para quien cada una de aquellas detonaciones era la muerte... Lacheneur. Inclinado sobre el cuello de su caballo, jadeante, devorado por la inquietud, se acercaba a la Croix-d'Arey cuando llegó a sus oídos el ruido de la fusilería de Montaignac. Aterrado, detuvo violentamente su caballo. Prestó atención y esperó... Nada, ninguna nueva descarga. Podía haber habido matanza, pero combate, no. Lacheneur lo comprendió todo: advirtió la sangrienta refriega y vió a todos aquellos a quienes hizo empuñar las armas, ametrallados a boca de jarro. ¡Ah! Hubiera querido recibir en su pecho todas aquellas balas.

De nuevo púsose en marcha, y su carrera continuó más furiosa todavía. Atravesó como un huracán la enroscada de la Croix-d'Arey, en la que no había nadie. A la entrada de uno de los caminos estaba abandonado el caballo que había conducido al señor de Escorval y al abate Midon. Por fin alcanzó a los fugitivos. Dirigióles horribles maldiciones e injurias.

—¡Cobardes! ¡traidores!... ¡vociferaba—. ¡Huyan y son ustedes diez contra uno!... ¡A dónde corren de ese modo? ¿A sus casas? ¡Insensatos! Allí les esperan los gendarmes para conducirlos al cadalso! ¡No vale más morir con las armas en la mano!... ¡Vamos!... ¡Volved y seguidme! Aún podemos vencer. Detrás de mí viene un refuerzo de dos mil hombres.

Lo mismo habría ofrecido un ejército y cañones. Pero aunque hubiera tenido todo eso, a menos de emplear la fuerza, no habría evitado

la fuga. Hubiera sido arrastrado como una débil barquilla por el torrente.

En la enroscada de la Croix-d'Arey únicamente, en ese sitio en donde una hora antes hablaban llenos de confianza, los más valientes pudieron rehacerse y contarse, mientras que los más tímidos precipitaban su carrera en todas direcciones. Un centenar de aquellos rodeaba al señor Lacheneur; entre los cuales estaba el abate Midon, sombrío y desesperado. En una de aquellas revueltas se había separado del señor de Escorval y no lo había vuelto a ver. ¡Qué había sido del barón? ¿Había sido cogido o había podido escapar?

Y el digno sacerdote no se atrevía a alejarse, esperaba, contento en medio de su desgracia, por haber encontrado el coche y haber conseguido defenderse contra una docena de aldeanos que querían apoderarse de él. Al mismo tiempo escuchaba la deliberación del señor Lacheneur y sus amigos.

¿Debían disolverse? ¿Debían, obstinándose en una resistencia desesperada, dejar que todos los conjurados volvieran a sus casas? Aún no había resuelto nada, cuando, por fin, llegaron al lugar de la cita los restos de la columna capitaneada por Maurice y Chanlonneau. De quinientos hombres que la componían a la salida de Salmreuse, sólo quedaban quince, contando con los dos oficiales de reemplazo.

María Ana caminaba en medio de aquel puñado de hombres.

La voz de Chanlonneau puso fin a las indecisiones.

—Vengo a batirme—declaró—y tenean la seguridad de que vendré cara mi vida.

—¡Batámonos, pues!—dijeron los demás.

Pero el valiente joven les siguió al terreno que habían juzgado más a propósito para una larga defensa. Chanlonneau llamó a Maurice aparte, y le dijo bruscamente:

—Señor de Escorval, retírese de aquí.

—¡Yo!... voy a cumplir con mi deber como usted, Chanlonneau...

—El deber de usted es salvar a María Ana: márchese y lívesela.

—¡Me quedo!—dijo Maurice.

E iba a reunirse con los últimos combatientes.



PRECIO POR INSERCIÓN  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

IFORMANDO LA ADMON.  
-- 1.25 PESETAS --

ABRIGOS caballero y niño; buen surtido, precios y calidades. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

ACADEMIA DE CHOFERES. Precios y horas convencionales. Garaje Aracama, calle de Miguel Imaz, número 3.

ADMITO huéspedes, casa moderna, pensión económica, soleadas, buen trato. Usandizaga, 21, principal, G.

AGENCIA A. A. B. Pastor «Vascongada». Centro colocaciones informado más importante Norte España. Ofrezco 400 sirvientas todo.

AGENCIA A. A. B. Pastor. Necesito buenas doncellas 25 duros, 22 familias distinguidas S. S., Biarritz, Zaragoza, Barcelona.

AGENCIA A. A. B. Pastor. Necesito chicas sabiendo cocinar. Ofrezco niñeras, amas secas vascas, nodrizas, chicas bares, interinas.

AGENCIA Larramendi, 6. Ofrece cocineras, doncellas, niñeras, para todo, interinas, nodrizas casadas y solteras. Teléfono 12-9-59.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Necesito cocineras, doncellas, chicas para todo y bares. Muchas plazas al acto.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Ofrece muchas chicas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

ALMONEDA de 80 camisas surtidas, y 40 colchones de lana y varios muebles. Razón Peñaflorida, 10, comercio de baúles y maletas.

ALQUILANSE gabinetes amueblados, espaciosos, 1 y 2 pesetas; pensión económica para estables. Zubieta, 15, segundo.

A PRECIOS sin competencia, enseñanza rápida de contabilidad, mecanografía, francés e inglés. Razón: Bengoechea, 3, 3.º, Deha.

ARREGLO básculas, balanzas de todas clases. No confundirse, que Casa «Samsó» garantiza el arreglo. S. Martín, 58. Telf. 12-8-57.

AYUDANTE tornero mecánico, se ofrece, con cuatro años de prácticas. Razón en esta Administración.

A 2 Ptas. se limpian trincheras nifio sin estropear la goma; de mayores, a 4 y 5 ptas. Marina, 11, 1.º, izquierda. Telf. 14-9-15.

A 4 y 450 Ptas. se limpian trincheras y trajes en 24 horas; se encarga de recoger. Alámar, 30, 5.º, izquierda. Telf. 13-1-62.

BASCULAS y balanzas nuevas y de ocasión, se venden, y arreglamos toda clase aparatos pesar. S. Martín, 13, taller básculas «Riata».

BATAS de señora sobre medida; entrega inmediata. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

CAJAS registradoras «Krupp». Avenida Alfonso XIII, número 14. Teléfono 14-7-39. San Sebastián.

CAPELLAN. Lecciones particulares; preparación ingreso Bachillerato, Magisterio, Comercio. Ramón y Cajal, 5, primero.

CASAS. pago en 30 años construye el «Banco Ahorro Construcción». Tomás Carasa. Villa «Ines» (Ategorrieta) teléfono 40-61.

COMPRO casa, 100.000 a 130.000 ptas., rente 6 %, ciudad o pueblo importante cercano; facilito hipotecas. Guetaria, 2, portería.

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. «Al Centro de Ocasión».

CRIADA para todo con buenos informes, hace falta. Informarán en esta Administración.

CUOTAS. Equipos completos sobre medida, con correa y botas, 18 prendas reglamentarias, 265/50 Ptas. Easo, 4. Víctor Heras.

CHACOLI. Se vende una partida clase superior, por bocoyes o medias pipas, en «Los Cosecheros», Atocha, S.; San Sebastián.

DESEASE comprar coche 10-HP., conducción interior, cabriolet o falso cabriolet. Hernani, número 9.

EN ALMONEDA compraría muebles de ocasión, de casas particulares. Llamad al teléfono 11-7-23.

FONOGRAFOS con doce piezas a elección, 125 pesetas; ventas al contado y plazos; reparaciones. Casa Inurrieta. Guetaria, 5.

FRANCESA diplomada, da lecciones método rápido, particulares, grupos. Teléfono, n.º 1-47-75.

GRAMOFONOS. Arreglo mecheros, estilograficas; pongo cuerdas, vendo sueltas y kws.; compro papeletas. Plaza Escuelas, 1, vaciador.

GRAMOFONOS y discos. Accesorios, reparaciones, cambios, Casa PUIG, Oquendo, 7. Teléfono 13-1-68.

GRAMOLA eléctrica con alta-voz, seminueva, se vende de ocasión, propia establecimiento café, bar, etc. Trueba, 6, 2.º, Deha.; S. S.

HACE FALTA aprendizaje adelantada o aprovechanta de sastre. Autonomía, 1, cuarto.

HACE FALTA aprovechante composturero. San Bartolomé, 9, bajo.

HACE FALTA chica formal para casa y cuidar criatura. Informarán esta Administración.

IMPERMEABLES y trincheras, capitas, gabanes cauchutados, la supremacía en esto. «Petit Paris». Unica. Urbieta, 39.

MARIA MARTINEZ. Profesora en partos. Consulta y pensión muy reservada. Carquiano, 1, segundo. Teléfono 1-18-78.

MATRIMONIO con un niño, alquila habitación con 4 cama, exterior, soleada y buenas vistas, módico. Calle Prim, 26, 5.º, izquierda.

MECANOGRAFIA con práctica oficina, conocimientos contabilidad y francés, se necesita. Dirigirse por escrito a A. A. S., P. y Goñi, 10.

MUCHACHA para servicio de bar y fonda, 24 años cumplidos, bien retribuida, preferible vascongada. Escribid a J. A., esta Admón.

MUY BUENA modista, especializada, se ofrece a domicilio y en su casa San Marcial, 7, bis 4.º derecha.

OBREROS. La más importante en calidad y precio de buzos, guardapolvos, camisas, bombachos «Petit Paris». Urbieta, 39.

OCASION. Se vende «Fiat» 7-HP. berlina, 2 asientos, tipo lujo. Informarán: Garaje Garnier. Calle Iparraguirre.

OCASION vendo Renault de seis caballos, muy barato. Garage Zabalza, Padre Larroca.

PARAGUAS. Los modelos más bonitos, los precios más económicos. «Petit Paris». Urbieta, 39. Sánchez. Bolsos y carteras.

PELUQUEROS. Se dan lecciones de corte de pelo, ondulación Marcel y al agua. Plaza Balbao, n.º 1. Peluquería.

«PETIT PARIS» es la dirección acertada para comprar bien paños, abrigos, mantas lana y de algodón. Urbieta, 39. Sánchez.

«PETIT PARIS» presenta los paraguas más bonitos a precios de fábrica. No confundirse: «Petit Paris». Urbieta, 39. Sánchez.

PIANOS. Aguirre a que sí, otros a que no; pero el «Kastner» regalado por Aguirre en el Conservatorio entró. Vende Elcano, 4, 1.º.

PIANOS. ¿Tenéis el piano o pianola desarreglado? Llamad a Aguirre; os afinará y arreglará muy barato. Elcano, 4, 1.º Tlf. 13-0-44.

PROPIETARIO solar Zaragoza, daría a constructor hotel para después vender, cobrándose cada uno. Apartado 304. — ZARAGOZA.

RADIO. Aparato americano, 7 lámparas, enchufable a la corriente, inmejorable estado, se vende barato. Miracruz, 24, 3.º, Deha.

RADIO RECEPTOR. Radiola, 7 lámparas, eléctrico, estado nuevo. Gran recepción. Por ausencia véndese. Usandizaga, 9, 4.º, Izqda.

REGISTRADORAS «National» seminuevas. Avenida de Alfonso XIII, número 14. Teléfono 14-7-39. San Sebastián.

SE ALQUILA gabinete amueblado o tomaría pensión completa a dos soldados cuotas. Calle Hernani, n.º 6, 4.º izquierda.

SE ALQUILAN habitaciones amuebladas y muy económicas. Avenida del Kursaal número 20, primero.

SE ALQUILAN 1 o 2 habitaciones exteriores, muy soleadas, derecho cocina. Iztueta, letra E, tercero, derecha.

SE DAN vuelta trajes de caballero, especialidad gabanes, gabardinas. Easo, 19, 2.º izquierda.

SE DESEA adquirir una camioneta de dos toneladas, en buen uso. Darán razón en esta Administración.

SE DESEA un ama de cría para criar en su casa. Razón en esta Administración.

SE DESEAN huéspedes estables; pensión completa desde 4 pesetas. Guetaria, 12, 4.º, izquierda.

SE VENDE coche de niño. Razón: Narrica, número 22, tienda.

SE VENDE mesa y sillones propios para sala de juntas. Informarán: Fuenterrabía, 23, primero. — San Sebastián.

SE VENDEN camas, dos armarios de luna, un lavabo y otros enseres, todo casi nuevo. Razón: Usandizaga, 18, cuarto, izquierda.

SE VENDEN los muebles de un piso en muy buenas condiciones, sueltos o en conjunto. Informarán Plaza Centenario, 3, portería.

SE VENDEN troncos de leña a precios muy económicos. Dirigirse: Sres. Ollo e Imaz, barrio Urumea. — HERNANI.

SE VENDE un torno nuevo con bancada de hierro para carpintería, lampistería o fábrica de paraguas. Usandizaga, 18, 4.º izqda.

SIRVIENTA se desea acostumbrada a servir en bar y que sepa vascuence. Informarán en esta Administración.

TRABAJOS en anea, paja, rafia, y cuerda palma y rejilla, para sillars. Sin competencia, Juliana Basabe, sillera. — HERNANI.

TRAJES caballero y niño, paño y drill, todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

TRAJES de buzo, caballero y niño, todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

TRASPASO BAR, piso, comedor, cocina hermosa, gran Sociedad, precio arreglado, renta barata. 31 de Agosto, bar «Quirico-anea».

VENDO chalets en Ategorrieta y Ondarreta; caseríos; pisos desde 8.000 ptas. Mardura, General Jáuregui, 3, tercero.

VENDO traje militar, seminuevo, artillería o ingenieros. Razón: Príncipe, 47, panadería.

ZAPATERIA Azcarate, mecánica, de reparaciones; mediasuelas en una hora; especialidad suelas crepé. S. Bartolomé, 5. T. 12.777.

Doctor Cardenal  
Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián

ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS  
Partos — Medicina general  
CONSULTA: DE TRES A CINCO  
AVENIDA DE FRANCIA, 2. — Telf. 14-5-01

Academia de corte Sagardoy

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbieta, 58, segundo (frente a Bellas Artes).

## Cartelera de espectáculos

FRONTON MODERNO.—Grandes partidos de pelota, a remonte, para hoy, a las tres y media de la tarde. Primero, Mina y Zumeta contra Salaverria y Aramburu; segundo, Erviti y Marich contra Múgica y Tacolo.

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Compañía lírica de Eugenio Casals. Funciones para hoy: A las seis y media de la tarde y diez y media de la noche, la zarzuela en dos actos y seis cuadros «La Rosa del Azafrán».

TEATRO DEL PRINCEPE.—Temporada de cine sonoro. A las cinco y cuarto, siete y cuarto tarde y diez y cuarto noche, «Noticiero Fox 27». «Juguetes musicales» (cómica) y «El precio de un beso», hablada en castellano.

SALON MIRAMAR.—Sesiones cinematográficas a las seis menos cuarto, siete y media tarde y a las diez y cuarto noche, proyectándose «Actualidades núm. 22» y «La sortija imperial», en siete partes.

PALACIO BELLAS ARTES.—Sesiones cinematográficas continuas de cinco y media a nueve y una sesión a las diez y cuarto de la noche. «Diario Metro núm. 8» y «La Fierrecilla Domada», en siete partes.

TEATRO TRUEBA.—Sesiones cinematográficas continuas de cinco a nueve y una sesión a las diez y cuarto de la noche, proyectándose «Perilla toca la gaita» (cómica) y «Chicago a medianoche», siete partes.

TEATRO CINEMA PETIT-CASINO.—Sesiones de cinematógrafo continuas de cinco a nueve y una sesión a las diez y cuarto de la noche. «Griselda, te amo!», nueve partes.

DANCING LA ROMBILLA.—Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

TABERNA VASCA.—Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquesta.

E. A. J. 8-UNION RADIO SAN SEBASTIAN.—Programa para hoy, a las 7 1/2 de la tarde: Lectura de las noticias de última hora. Parte del servicio meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa. Estado del tiempo en España y Europa. Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas. Emisión desde el Estudio de un variado programa que se anunciará por el micrófono. Señales horarias. Fin de emisión.

## «La Voz» en Mondragón

EL DEPORTIVO A IRUN

El próximo domingo se desplazará el equipo local a Irun, donde ha de contender en partido de campeonato con el Hispania, de aquella ciudad fronteriza.

El Deportivo, a pesar de sus medianas actuaciones anteriores, debidas particularmente a su falta de entrenamiento, tiene confianza en el partido del domingo, del que espera conquistar los dos puntos. Y de esta confianza que alimenta nuestro «once» participamos también nosotros, aunque tampoco se nos ocultan las dificultades con que para ello ha de tropezar.

De todas formas, mientras se vaya a la lucha con el deseo de ganar, lo que equivale a decir con entusiasmo, no hay razón para desesperarse, ni menos aún para perder por completo la esperanza en el Club.

ARREGLOS NECESARIOS

Por enésima vez volvemos a llamar la atención del Municipio sobre la conveniencia de proceder al urgente arreglo de la parte del muro derruido en el puente del paseo de la Estación, donde, principalmente para los niños, existe peligro de caer al río.

Aunque nuestras repetidas indicaciones en este asunto no han obtenido hasta el presente satisfacción alguna, no vacilamos en insistir hoy de nuevo.

También observamos cómo el trozo de acera de la calle de Garibay, destruido como motivo de las obras de construcción de la Roncea, ya terminadas, no lleva tampoco camino de ser reparada. Habrá que convenir, porque nos suponemos no puede quedar aquello así, que desde entonces acá ha habido tiempo más que suficiente para ordenar su arreglo.

## PARA CURARSE

catarras, bronquitis, dolor de riñones, de pecho, de espalda, dorsales de señoras, reumatismo, lumbago, ciática, etc., aplíquese un

EMPLASTO poroso americano de fieltro rojo del Dr. WINTER

Venta en farmacias y droguerías. Pídale así Un Emplastro Winter. Exija la marca registrada en la cubierta de cada emplastro.

La Voz de Guipúzcoa

**Fotografado**

montado con los últimos elementos

**CATALOGOS PUBLICIDAD REVISTAS**



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono Urbano 1-00-24  
Teléfono Interurbano 1-09-39

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

## PRECIOS DE SUSCRIPCION

En San Sebastián: 6 meses, 6 pías.; 6 meses, 12; un año, 24.—En el resto de España: 6 meses, 9 pías.; 6 meses, 18; un año, 36.—En el extranjero: 6 meses, 17 pías.; 6 meses, 34; un año, 68.—En América del Sur: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44

DIRECCION TELEGRAFICA "VOZ"



Aunque mucha gente crea lo contrario, en España no sabemos apasionarnos por las cosas del fútbol, ni sabemos organizar un buen escándalo. Cuando mayores se han organizado en los campos de fútbol españoles, no han pasado de ser unas pequeñas bromas. ¡Que a un árbitro le obliguen a salir del campo custodiado por la Guardia civil; que los jugadores de un equipo forastero son apedreados; que el público, después de insultarse bien, se da unos puñetazos, unos paraguazos o unos palos; que una novia, en pleno campo, llama a su novio "bragazas", por no haberle mascado la nuez al delantero centro del equipo rival... Nada; total nada; ¡romas de salón! Ni tienen que intervenir la Cruz Roja, ni las funerarias, ni la parroquia...

Para buenos escándalos de fútbol, los que se organizan en el extranjero, que es donde están mucho más adelantados que nosotros, y especialmente en el Perú, que es un país bravo de veras.

Suponemos que ya lo habrán leído los futbolistas y que habrán tomado de ello buena nota. En el Stadium Nacional de Lima—[también aquí vamos a tener Stadium, de manera que ya no nos va a faltar todo]—se celebró el domingo último un partido en el que contendían los equipos representativos del Uruguay y del Perú, ganando el equipo extranjero, o sea el uruguayo, por dos goles contra uno nada más que hicieron los nacionales.

Pero éstos no podían consentir tamaña afrenta, tamaño baldón, ignominia tan... ignominiosa y para salvar el honor deportivo del Perú, hollado, vejado y escarnecido por los enemigos, organizaron una batalla.

Esta batalla fue muy sangrienta y comenzó por una pedrea sencilla de los espectadores a la fuerza de la policía. Esta, contestó a tiros, dentro del campo de fútbol y luego continuó la pelea en las calles, siendo necesario que durante la noche patrullase la caballería por las calles.

El resultado de estos disturbios fue de cuatro muertos y cuarenta heridos, catorce de ellos graves. Pero el honor quedó satisfecho.

Habría quien opine que todo esto va en desprestigio del fútbol, y no es eso. Lo del fútbol es lo que menos importa. Lo mismo hubiera podido ocurrir a consecuencia de un concurso de orfeones.

No estamos conformes con que se empequeñezcan las cuestiones. El pretexto podrá haber sido el fútbol, pero la razón ha sido el derrumbamiento del amor propio nacional, puesto a los pies de los futbolistas.

¡Y que saben organizar escándalos, Señor!

Hace unos cuantos días que en una nota oficiosa, no recordamos ahora de qué entidad, leímos algo referente a una imagen de una Virgen que "en tiempos", se veneró en el convento de San Telmo, que ahora está en reconstrucción para fines culturales. Ayer hemos visto, en una nota oficiosa de la Comisión de Instrucción Pública municipal, que se propone pedir al Ayuntamiento autorización para traer a San Telmo, en calidad de reliquia histórica, la precitada imagen, que ahora está en el convento de los PP. Dominicos de Oviedo. Nos parece absolutamente bien... porque vendrá a ser lo mismo que si nos pareciese absolutamente mal. ¿No?

Lo que nos parece un poco irreverente y acerba de ello llamamos la atención de los miembros de la Comisión Permanente señores Arsuaga, Loyarte y Ezcurdia, que son los más destacados, el que a esa Virgen que antes estuvo en San Telmo y que ahí se quiere que vuelva, es que le llamen, con un exceso de familiaridad que hasta creemos punible, "la Virgen Negra".

¿Es que no tenía un nombre, una advocación? ¿No les parece un nombre demasiado obscuro ese de la "Virgen Negra"? ¡Siquiera, los vitorianos denominan a su Virgen de las Nieves con el poético nombre de "la Virgen Blanca"!

Nosotros abrigamos la esperanza de que la Comunidad de PP. Dominicos de Oviedo consentirá en que venga "la Virgen Negra" a su antigua residencia de San Telmo, previas las remuneraciones ora económicas, ora espirituales que sean del caso. Y puestos a abrigar esperanzas, exteriorizámonos también la de que la iglesia de San Telmo volverá a abrirse al culto público. ¡A ver si vamos a acertar!

Esa imagen no va a ser colocada en un zaguán ni en un pasillo. Habrá de ser colocada en un lugar apropiado, y para ello nada más apropiado que la antigua iglesia donde antes fue venerada por los antepasados de los actuales donostiarres. Además, ¡quién nos dice a nosotros que los reverendos PP. Dominicos de Oviedo no desean continuar rindiendo culto a su "Virgen Negra" enviando a Donostia una delegación que se instale en San Telmo? De todas veras nos agradecerá a que San Telmo—o la parte más principal del restaurado edificio—volviera a ser el convento que en otros tiempos fue.

Los anguleros de Aguinaga merecen los más entusiastas plácemes de todos los "gourmets" donostiarres, o sea de la totalidad de la población y de los forasteros que saben comer—que no todos saben—y reconocen que en Donostia es donde se come mejor, del mundo entero.

Los anguleros de Aguinaga velan por la pureza de sus angulas, en gravísimo peligro de contaminación por el trato con otras angulas de allende la frontera, que "no son trigo limpio", y piden a las autoridades que defiendan a sus angulas. Lo que no sabemos nosotros a ciencia cierta es qué autoridad es la que tiene jurisdicción sobre las angulas...

¡Lo que son las cosas! Hace no más que treinta años, que es un plazo corto "treinta años o la vida de un jugador", que en Francia estaba terminantemente prohibida la pesca de la angula, por considerarla nociva para la salud pública, y castigaban seriamente a quienes las pescaban... y eso que era para mandarlas a España.

¡Ahora! Ahora ya lo ven ustedes: las pescan en Francia cuando son pequeñas y pretenden educarlas en Aguinaga junto a las mejores, para

que vayan adquiriendo cierto barniz de distinción.

No, no; nada de contaminaciones; hacen muy bien los anguleros de Aguinaga en defender sus angulas, que es defender el honor de la marca y el precio de la mercancía.

¡A ver si las angulas francesas van a pretender ser vendidas al mismo precio que las de Aguinaga!

En la reunión que hoy celebrará la Permanente se acordará que desde mañana las clases de la Escuela de Comercio se den "interinamente" en el magnífico edificio construido para Grupo Escolar en Atocha.

Ya lo saben ustedes: interinamente. Como han estado quince años en el edificio de la Plaza de las Escuelas, que ahora abandonan por haberlo exigido de una manera tan suave como lo han exigido.

Interinamente: como están sus desde mañana, vecinitas de la Escuela Normal de Maestras, cuyo edificio "también" está acordado construir y "tampoco" tiene todavía ni terreno donde ser construido.

¡Pobrecito Grupo Escolar de Atocha! Aún no ha acabado de nacer y ya nos lo han cambiado! GORROCHA.

## Los festejos de San Sebastián en el Antiguo

Aprobados en la última Junta general los festejos que presentó la Junta directiva de la Sociedad Donosti-Zarra, en su totalidad, así como el presupuesto de los mismos, hoy nos es muy grato poder dar a nuestros lectores un pequeño avance de lo que serán los festejos que para conmemorar el Patrono de la ciudad ha organizado en el barrio del Antiguo la popular Sociedad del mismo.

Cuatro serán los días de fiesta, pues como el día tradicional es martes (20 de enero), desde el sábado a la noche, hasta las doce de la noche del día de San Sebastián no cesarán las fiestas de producirse en un momento. Habrá música a todo pasto, y se están organizando gestiones para que durante tres noches consecutivas una Banda de música amenice al barrio con sus alegres piezas.

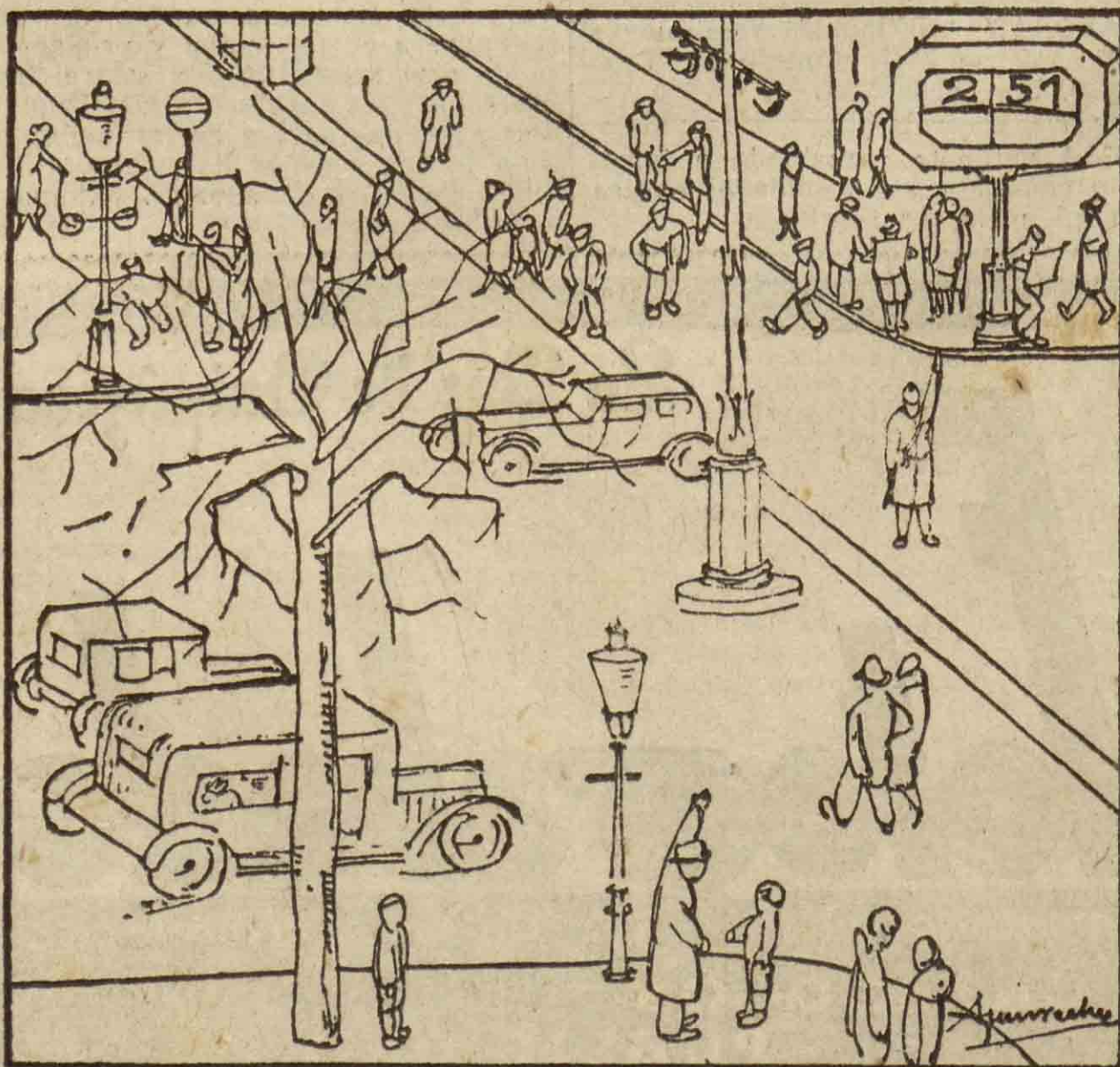
Se ha procurado también dar al día más grande de Donostia el mayor ambiente vasco posible, a cuyo objeto aparte de los juegos populares vascos, se celebrará un gran "aurreku" y un concurso de "aurrekulakis". La carrera ciclista se celebrará también como todos los años, siguiendo el mismo trayecto del año pasado, o sea a Tolosa ida y vuelta.

Se han fijado ya las listas para los que deseen inscribirse para la tamborrada que, como en años anteriores, será dirigida por un entusiasta de la Sociedad.

Los ensayos darán comienzo el próximo lunes, día 12, a las ocho y media de la noche.

Se encarece la puntualidad y prontitud en la inscripción.

## EL DECORATIVO RELOJ DE LA ESQUINA AVENIDA - GARIBAY



—Oiga, señor; ¿me hace el favor de decir qué hora es?  
—Claro que sí. Pero otro día que quieras saberlo, ve ese "hermoso" reloj, que no falla. Siempre está en la misma hora exacta.

## CENTROS OFICIALES

### AYUNTAMIENTO

#### Un donativo

El ingeniero de Obras, señor Bireben, entregó ayer en la Alcaldía la cantidad de 101,25 pesetas, importe del 25 por 100 de las multas cobradas en diciembre último, por infracción de las Ordenanzas de circulación.

Esta cantidad ha sido destinada a los fondos de la Beneficencia.

#### La Permanente

A las once y media de la mañana celebrará hoy reunión la Comisión municipal Permanente, para despachar los asuntos del orden del día, ya publicados ayer.

#### DIPUTACION

#### Reuniones

Por la tarde celebró ayer reunión la Comisión de Enseñanza, para tratar del plan de enseñanza en las escuelas rurales.

La próxima semana se reunirá la Comisión del Hospital, para adelantar las bases que han de ser llevadas a un próximo pleno.

#### El Higiene barinero

El señor Afíbarro consideró prudente no hablar de este asunto, que calificó de enojoso, en el que los panaderos parece ser que se muestran firmes en no transigir con el impuesto a las harinas, que hallan indebido.

### GOBIERNO CIVIL

#### La suscripción

La décimosexta lista de suscripción pro-familias de los guardias fallecidos, asciende a pesetas 40.406,55.

#### Varias visitas

El gobernador civil recibió en su despacho varias visitas, entre ellas la de don José María Urquijo, de Bilbao, y una comisión de señoras, de cuya misión no fuimos informados.

#### Reunión de una Junta

Por la mañana y bajo la presidencia del gobernador civil se reunió la Junta de la Delegación provincial del Consejo del Trabajo, que despachó varios asuntos de su exclusiva competencia.

### GOBIERNO MILITAR

#### El duque de Zaragoza

En este Gobierno estuvo por la mañana, a cumplimentar al general Rich, el duque de Zaragoza, que ha llegado a San Sebastián para conducir la máquina del tren en que realizaría el viaje de regreso a Madrid el ministro del Trabajo, que se encontraba en la capital de Francia.

#### Una entrevista

Los gobernadores militar y civil celebraron por la mañana una entrevista, al terminar la cual fueron visitados por los periodistas. El general Rich no tenía noticias que comunicarnos.

A preguntas de un periodista sobre la situación de unos detenidos últimamente, manifestó que está guiado de los mejores propósitos para solucionar cuanto antes este asunto.

#### Nombramiento por R. O.

En el Gobierno civil se recibió ayer un telegrama del Ministerio de Estado dando cuenta de haberse firmado la R. O., con fecha 3 del actual, concediéndose la autorización correspondiente a favor de Mr. Millian Arlhut Haral Goomand, para que desempeñe el cargo de vicecónsul de la Gran Bretaña en nuestra ciudad.



## SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

9 ENERO 1901. *✓ Aproveché bien la gente el espléndido día que salió. Y eso que era miércoles. No era que los miércoles no pudiese hacer buen tiempo; era que como día laborable, el disfrute del sol no estaba al alcance de todas las fortunas.*

Las conversaciones giraron acerca de la inesperada llegada a la bahía de la Concha, del aviso de guerra "Giralda". Se relacionaba este viaje con la salida de Londres de un barco cargado con armas y municiones de guerra que se suponían destinadas a los carlistas. ¡Hombre, hombre; otra vez!

Se escandalizaban los vendedores del mercado de la Brecha, de lo que les venía ocurriendo. La noche anterior, un mozaibete se introdujo en el mercado dejando fuera dos "avisadores". Robó los cuartos que pudo, pero al salir fue detenido. Calcúlese la sorpresa de los mismos policías cuando vieron que aquel ladronzuelo era el mismo a quien habían detenido tres días antes, en el mismo sitio y por el mismo delito. Ellos lo cogían, lo llevaban a la "inspección" y allí quedaba detenido. Al día siguiente era puesto en libertad, volvía a robar y los dueños de los puestos del mercado, quedaban "estupefactos".

Otra cosa que había que corregir eran los desmanes de algunos cazadores que como no tenían licencia no querían salir al campo a que los cazase la Guardia civil y preferían cazar ellos en la población. El día anterior habían sido cazados dos, semi-señoritos, que andaban a tiros con los pájaros en las calles del barrio de Gros. Pocos días antes, otro mató de un tiro una hermosa gallina en un chalet de Ategorrieta... ¡Y con la cantidad de pájaros que había en los árboles de la Avenida y del Bulevar!

En la noche de este día iba a debutar en el Principal la compañía de comedias que dirige el entonces notable actor, Leopoldo Valentín. Iban a poner en escena "El director general" y el juguete "Lanceros", ¡que no era conocido aquí, a pesar de su muy venerable vetustez!

El señor Valentín iba a introducir la novedad de dejar la sala a media luz, durante las representaciones.

## Sucesos y ocurrencias

### HALLAZGO DE UN CADAVER

Comunicaron de Vergara al Gobierno civil dando cuenta de que en el barrio de San Prudencio, y en una chavola propiedad del colono del caserío "Urieta", don Isidro Arrieta, había sido hallado a las siete de la mañana el cadáver de un mendigo conocido por Cesáreo, natural de Valladolid, que había salido de aquel hospital en la mañana del día 3.

Como su estado inspirara compasión al dueño de la chavola, le permitió que pernoctara en ella en tanto volvía a ser ingresado en el Hospital.

El médico que reconoció el cadáver certificó que la muerte había sido casual, no encontrándose señal alguna de violencia.

### ROBO DE AVES

En el Juzgado de Rentería se ha presentado una denuncia por robo de doce gallinas y un conejo en las proximidades del caserío "Recalde", propiedad del vecino Sixto Pérez, de 45 años.

### INCENDIO EN UN COBERTIZO

Vicente Oyarbide, vecino de Cezama, ha denunciado que el incendio producido en un cobertizo de su propiedad el domingo, causándole daños que valora en 1.500 pesetas, había sido originado por dos muchachos de diez y quince años, respectivamente, que momentos antes de ser descubierta el fuego fueron vistos en el cobertizo por un vecino.

El asunto ha pasado al Juzgado.

### DEMENTE RECLUIDO

En Villafraanca ha sido detenido el obrero José Garmendia, de 33 años, vecino de Legorreta, por amenazar al capataz de vía de los ferrocarriles, José Jáuregui.

El detenido, que tiene perturbadas sus facultades mentales, ha sido recluido en la Casa de Salud de Santa Agueda.

### ATROPELLO CICLISTA

En el Paseo del Duque de Mandas, de nuestra ciudad, fué arrollado ayer por una bicicleta el niño de diez años José María Huarte. En la Casa de Socorro le asistieron de una herida contusa en la rodilla derecha, de pronóstico leve.

El causante del atropello, un joven de veinteaños, fué denunciado al Juzgado.

### UNA SUSTRACCION DE "ABRIGO"

Miguel Latasa, joven de diecinueve años, que llegó ayer por la mañana en un automóvil de esta matrícula, detuvo el vehículo frente a la letra D de la calle San Bartolomé para hacer una visita. Cuando terminó su misión de cumplimiento, al subir nuevamente al automóvil vió con sorpresa que le habían robado un hermoso gabán de color gris, que con el tiempo que hace le prestaba un servicio excelente.

Del hecho presentó la correspondiente denuncia en la Comisaría.